kratki.pl

TWORZYMY CIEPŁĄ ATMOSFERĘ

KATALOG

„Dajemy Ciepło...”

„We provide warmth...” / „Wir geben Wärme” / „Мы даём тепло...”

TWORZYMY CIEPŁĄ ATMOSFERĘ

Wszystkie projekty, które tworzymy powstają z myślą o potrzebach naszych Klientów. Funkcjonalność, wysoka jakość oraz niewygórowana cena - to cechy, które wyróżniają nasze wkłady na rynku. Dbałość o estetykę i stylistykę pozwala ich użytkownikom na dowolność aranżacji. Jedyną barierą staje się własna wyobraźnia, ale - jak dowodzi nasze wieloletnie doświadczenie - Klienci mają jej nieograniczone pokłady.

Dajemy ciepło - to najważniejsze zadanie naszych wkładów.
Siedząc w blasku kominka zrozumieją Państwo, że robimy jednak coś więcej...
Tworzymy atmosferę, ciepłą atmosferę...

Marek Bal

All of the projects created by us meet the needs of our customers. Functionality, high quality and reasonable price are the features that distinguish our inserts on the market. Attention to aesthetics and style enable their users to arbitrarily arrange interiors. Imagination is the only barrier, but - as evidenced by our many years of experience - customers have unlimited resources of it.

We provide warmth - this is the most important task of our inserts.
Sitting in the glow of a fireplace, you can realize that we do much more...
We create a special warm, welcoming atmoshpere...

Alle Projekte, die wir erstellen, entstehen mit dem Gedanken an Bedürfnisse unserer Kunden. Funktionalität, hohe Qualität und kein hoher Preis - sind Merkmale, die unsere Einsätze auf dem Markt bevorzugen. Ästhetik und Stil der Einsätze erlauben den Benutzern beliebige Einrichtung.
Zu einzigem Hindernis wird eigene Vorstellung, aber - wie unsere vieljährige Erfahrung beweist - haben die Kunden unbeschränkte Vorstellungen.

Wir geben Wärme - es ist die wichtigste Aufgabe unserer Einsätze.
Indem Sie vor dem Kaminglanz sitzen, werden Sie verstehen, dass wir doch mehr machen…
Wir schaffen Atmosphäre, warme Atmosphäre…

Все проекты мы создаём с мыслью об удовлетворении потребностей наших клиентов. Функциональность, высокое качество и разумные цены - вот те особенности, которые отличают нашу продукцию на рынке. Внимание к эстетике и стилю даёт пользователям свободу выбора для возможности комбинировать. Единственным барьером становится собственное воображение, но - как свидетельствует наш многолетний опыт - Клиенты имеют его в неограниченных запасах.

Мы даём тепло - это самая важная задача наших усилий.
Сидя в лучах камина, вы поймёте, что мы делаем нечто большее…
Мы создаём атмосферу, атмосферу тепла...

„Siedząc w blasku kominka zrozumieją Państwo, że robimy jednak coś więcej...”

„Sitting in the glow of a fireplace, you can realize that we do much more ...”
„Indem Sie vor dem Kaminglanz sitzen, werden Sie verstehen, dass wir doch mehr machen…”
„Сидя в лучах камина, вы поймёте, что мы делаем нечто большее …”

Dodatkowe opcje/Oznaczenia stosowane w katalogu
Additional options/Symbols used in catalogue
Zusätzliche Optionen/Die Bezeichnungen im Katalog
Дополнительные опции/Символы, используемые в этом каталоге....14 - 15

Zalety wkładów powietrznych
Advantages of tradditional fireplace inserts
Die Vorteile der traditionellen Kamineinsätze
Преимущества традиционных топок....16 - 17

Zalety wkładów z linii BS gilotyna
Advantages of BS Guillotine inserts
Vorteile der Kamineinsätze über Eck mit Schiebetür
Преимущества топок модельного ряда BS гильотина....18 - 19

Wkłady powietrzne
Tradditional fireplace inserts
Traditionelle Kamineinsätze
Традиционные топки....20 - 67

Wkłady żeliwne
Cast iron inserts
Gusseiserne Kamineinsätze
Топки чугунные....20 - 39

Wkłady stalowe
Steel inserts
Stählere Kamineinsätze
Топки стальные....40 - 67

Zalety wkładów wodnych
Advantages of water inserts
Vorteile der wasserführenden Kamineinsätze
Преимущества топок с водяным контуром....70 - 71

Wkłady wodne
Inserts with water jacket
Wasserführende Kamineinsätze
Топки с водяным контуром....72 - 93

Zalety wkładów AQUARIO / Wkłady AQUARIO
Advantages of AQUARIO inserts / AQUARIO inserts
Vorteile der AQUARIO Kamineinsätze / Kamineinsätze AQUARIO
Преимущества топок AQUARIO / Топки AQUARIO....90 - 93

Piecyki w obudowie z kafli / Ceramic surrounded stoves / Kachelöfen / Печи в кафельной обли....96 - 97

Zalety pieców wolnostojących
Advantages for freestanding stoves
Vorteile der freistehenden Öfen
Преимущества печи....98 - 99

Piece wolnostojące
Freestanding stoves
Freistehende Kaminöfen
Печи....100 - 115

LEO....116 - 117

Zalety kratek kominkowych
Advantages of fireplace grids
Vorteile der lüftungsgitter
Преимущества каминных решеток....120 - 121

Kratki kominkowe / Fireplace grids / Lüftungsgitter/ Решётки для каминов....122 - 127

Dostępne wymiary kratek
Available grids dimensions
Masse der Lüftungsgitter
Доступные размеры решёток....126

Sterowniki / Controllers / Steuerer / Контроллеры....128 - 129

Nasady kominkowe
Chimney heads
Kamin abgaswärmetauscher
Дымоходные теплообменники....130 - 131

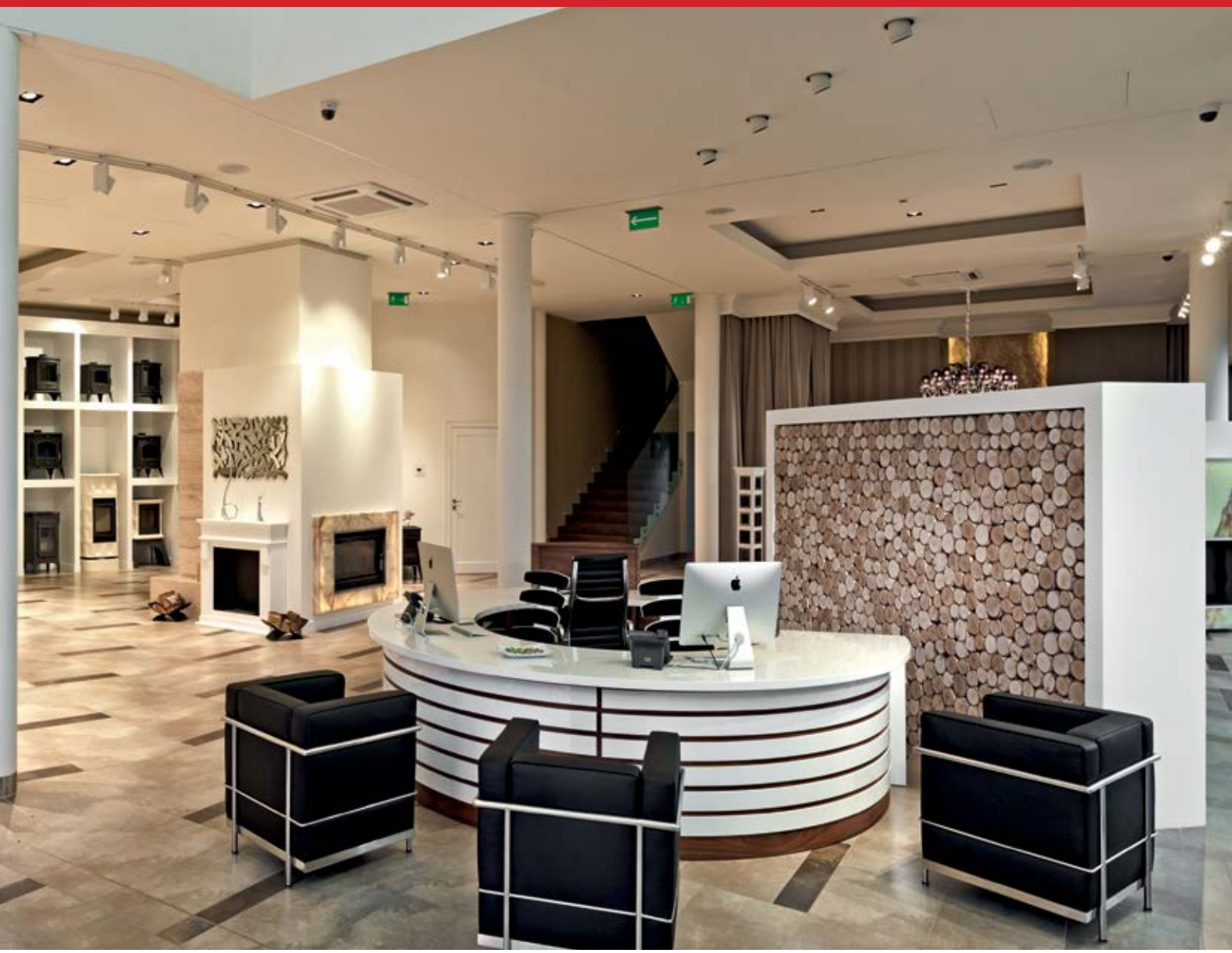
Kolory produktów widocznych na zdjęciach mogą nieznacznie odbiegać od rzeczywistych odcieni i barw, dlatego przedstawioną kolorystykę należy traktować jako przybliżoną.
The colors of products shown on the photos can be different slightly from the real shades and colors, therefore colors shown should be treated as approximate.
Die Farben der einzelnen Produkte auf den Fotos können ein bisschen von den realen Farbtönen abweichen, deswegen sollte man die dargestellte Farbgebung als annährend betrachten.
Цвета продуктов показаны на фотографиях, могут отличаться от цветов и оттенков, поэтому цвета показаны надо рассматривать как приблизительные.

Nasza firma istnieje na rynku polskim od 1998 roku, kiedy to rozpoczęliśmy produkcję kratek kominkowych. Dziś jesteśmy znanym i cenionym producentem kominków, kratek oraz akcesoriów kominkowych. Dzięki dynamicznemu rozwojowi, wysokiej jakości i trwałości naszych produktów, szybko znaleźliśmy się w czołówce firm kominkowych w Europie.

Our company has been existing on the Polish market since 1998, when we started to produce fireplace grates. Today, we are a well-known and respected manufacturer of fireplaces, grills and fireplace accessories. Due to our dynamic development, quality and durability of our products, we are know at the forefront of fireplace manufacturers in Europe.

Unsere Firma gibt es auf dem polnischen Markt seit 1998. In diesem Jahr haben wir mit der Produktion von Kamingittern begonnen. Heute sind wir ein bekannter und begehrter Hersteller von Kaminen, Kamingittern und Kaminzubehör. Dank dynamischer Entwicklung, hoher Qualität und großer Lebensdauer unserer Produkte befinden wir uns an der Spitze der Kaminfirmen in Europa.

Наша компания существует на польском рынке с 1998 года, в то время мы начали производство каминных решёток. Сегодня мы являемся известными и уважаемыми производителями каминов, грилей и каминных аксессуаров. Благодаря динамичному развитию, качеству и долговечности нашей продукции, мы скоро оказались в авангарде фирм по производству каминов в Европе.



kratki.pl

Od początku istnienia przyświeca nam idea „Dobre, bo polskie", a wyróżnikiem na tle konkurencji jest troska o dostarczenie Klientom produktu bezpiecznego i efektywnego. Dbamy, by nasze urządzenia spełniały najwyższe standardy i były zgodne z restrykcyjnymi normami. Niezawodną jakość oferowanych usług zapewnia doświadczona kadra sprzedażowa, posiadająca szeroką wiedzę techniczną na temat produktów, instalacji i logistyki.

Since our company's inception, we are guided by the idea of products being „Good because they are Polish" and we are different from the competition due to our concern to provide customers with safe and effective products. We make sure that our products meet the highest standards and comply with the most stringent standards. Our experinced sales staff provide reliable quality of services, they have wide technical knowledge of products, installation and logistics.

Vom Anfang an richten wir uns nach der Idee „Gut, da in Polen hergestellt", und das Merkmal, welches uns von der Kokurrenz unterscheidet, ist die Sorge, um den Kunden ein sicheres und wirkungsvolles Produkt zu liefern. Wir kümmern uns, damit unsere Produkte den höchsten Standards entsprechen und strenge Normen erfüllen. Unser erfahrenes Verkaufsteam mit großen technischen Kenntnissen im Bereich der Produkte, Installierung und Logistik gewährleistet zuverlässige Qualität der angebotenen Dienstleistungen.

С момента создания, нами двигает идея «Хорошее, потому что польское», нашей отличительной от конкурентов чертой является забота о предоставлении клиентам безопасных и эффективных продуктов. Мы заботимся о том, чтоб наше оборудование отвечало самым высоким стандартам и соответствовало ограничительным нормам. Надёжное качество предлагаемых услуг обеспечивают опытные менеджеры по продажам, имеющие широкие технические знания о продукции, монтаже и логистике.

Naszą misją jest:

Ogrzewać serca, ocieplać wnętrza, rozpalać wyobraźnię...

Our mission is to: warm hearts, warm interiors, fire the imagination ...

Unser Autrag heißt: Herzen und Räume erwärmen, Gemüter erhitzen…

Наша миссия заключается в том, чтобы согревать сердца, утеплять интерьер, разжигать воображение …

Uważamy, że nie ma nic przyjemniejszego niż ciepła atmosfera domowego zacisza. Zależy nam, by wizją żywego ognia i ciepłem z niego płynącym mógł cieszyć się każdy z nas, dlatego nadrzędnym celem kratki.pl jest dostarczanie wysokiej jakości produktów w przystępnych cenach.

We believe that there is nothing better than a welcome atmosphere of domestic seclusions. We wish to create a vision of living fire and the warmth generated by to be enjoyed by everyone, therefore, the ultimate goal of our company is to provide high quality products at affordable prices.

Wir glauben, dass es nichts Angenehmeres gibt, als warme Atmosphäre des häuslichen Herdes. Es liegt uns besonders daran, damit sich jeder von uns des Bildes lebendiger Fflammen und ihrer Wärme erfreut und deshalb gehört die Lieferung der Produkte von hoher Qualität und zu mäßigem Preis zum übergeordneten Ziel der Firma kratki.pl.

Мы считаем, что нет ничего лучше, чем тёплая атмосфера домашнего уюта вдали от дома. Мы хотим, чтобы взгляд на живой огонь и тепло, исходящее от него, радовало каждого из нас, поэтому главная цель kratek.pl заключается в обеспечении высокого качества продукции по доступным ценам.

Nasze cele:

Our objectives are: / Unser Ziel ist: / Наши цели это:

- tworzenie ciepłej atmosfery oraz dostarczanie ciepła domowego ogniska do domów naszych Klientów

- creating warm atmosphere and providing the warmth of hearth and home to the homes of our customers

- warme Atmosphäre zu schaffen und die Wärme des häuslichen Herdes in die Häuser unserer Kunden zu bringen

- создание тёплой атмосферы и тепла домашнего очага в домах наших клиентов

- dostarczanie wysokiej jakości produktów w przystępnej cenie
- stałe rozbudowywanie oferty produktowej oraz bieżące odpowiadanie na potrzeby rynku i konsumentów poprzez rozbudowywanie asortymentu

- providing high quality products at affordable prices
- expanding our product offer and ongoing responding to the needs of the market and consumers through expanding our range of products

- lieferung der Produkte von hoher Qualität und zu mäßigem Preis
- ständiger Ausbau des Produktangebotes sowie laufende Antworten auf Bedürfnisse des Markets und der Käufer durch den Ausbau des Warenlagers

- обеспечение высокого качества продукции по доступной цене
- постоянное расширение торгового предложения и актуальное реагирование на потребности рынка и потребителей за счёт расширения ассортимента

- nieustanna praca nad unowocześnianiem urządzeń
- rozwijanie technologii produkcji, rozbudowę parku maszynowego oraz zaplecza magazynowego zgodnie z normami ISO

- continuous work on improvement of equipment
- development of new production technologies, expansion of our machine park and warehouse facilities with the implementation of ISO standards

- ununtebrochene Arbeit an Modernisierung der Anlagen
- entwicklung neuer Technologien der Produktion, Ausbau des Maschinenparks und des Lagerhinterlandes zusammen mit der Einführung der ISO Norm

- постоянная работа над модернизацией оборудования
- развитие современных технологий производства, расширение автопарка и складских помещений с внедрением ISO

- budowanie i wzmacnianie pozytywnych relacji z Partnerami Handlowymi, zarówno polskimi, jak i zagranicznymi
- wspieranie wydarzeń i inicjatyw społeczno-kulturowych oraz pomoc charytatywna ukierunkowana na najmłodszych

- building and strengthening positive relationships with business partners, both Polish and foreign ones
- Supporting events and socio-cultural initiatives and charitable aid focused on children

- bau und Stärkung positiver Beziehungen sowohl zu polnischen als auch zu ausländischen Handelspartnern
- unterstützung der Ereignisse und der gesellschaftlich-kulturellen Initiativen sowie Wohltätigkeitshilfe für die Kinder

- построение и укрепление отношений с торговыми партнёрами, как с польскими, так и с зарубежными
- поддержка социально-культурных и мероприятий и инициатив, а также благотворительная помощь наиболее молодым

- budowanie wizerunku kominków jako efektywnych, ekonomicznych i ekologicznych urządzeń grzewczych

- creating the image of fireplaces as efficient, economical and ecological heating devices

- imagebildung der Kamine als wirkungsvolle, wirtschaftliche und ökologische Heizanlagen

- создание образа каминов как эффективного экономического, экологического тепло обогревательного оборудовани

- promowanie idei „Dobre bo polskie"

- creating the image of „Polish product = good product"

- imagebildung „Polnisches Produkt = gutes Produkt"

- построение линии „Польский продукт - хороший продукт"

- wyznaczanie standardów i trendów oraz stała ekspansja na nowe rynki zbytu

- setting standards and trends and constant expansion into new markets

- bestimmung von Standards und Trends sowie ständige Eroberung der neuen Absatzmärkte

- определение стандартов и трендов, и постоянное освоение новых рынков сбыта

Jakość

Quality / Qualität / Качество

Nieustanne starania, bezpośredni kontakt z Klientem końcowym oraz inwestycje w zaplecze produkcyjne pozwoliły zdobyć nam pozycję lidera w branży. Wysoka jakość wyrobów oraz przystępne ceny szybko zdobyły zaufanie i względy odbiorców, a stale poszerzana oferta zwróciła uwagę przyszłych Partnerów Handlowych.

Continuous efforts in direct contact with the end customer and investments in production facilities enabled us to gain the leading position in the industry. The high quality of our products and affordable prices quickly won the trust and favor of customers; and our continuously expanded offer drew the attention of future trading partners.

Ständige Bemühungen, direkter Kontakt mit dem Endkunden sowie Investierung in das Produktionshinterland haben dazu beigetragen, dass wir zum Leader in der Branche geworden sind. Mit hoher Qualität der Produkte sowie mäßigen Preisen haben wir schnell das Vertrauen der Käufer erobert, und dank dem ständig erweiterten Angebot haben wir neue Handelspartner gewonnen.

Непрерывные усилия, непосредственный контакт с конечным клиентом и инвестиции в производственный потенциал позволили нам выйти на лидирующие позиции в отрасли. Высокое качество продукции и доступные цены быстро завоевали доверие и благосклонность клиентов, а постоянное расширение предложения обратило внимание будущих торговых партнёров.

Droga rozwoju...

Corporate progress / Der Entwicklungsweg / Путь развития

Droga rozwoju od niemal garażowej firmy do znanego i cenionego producenta była długa i nie zawsze łatwa. Dała nam jednak ogromną satysfakcję i wiele nas nauczyła.
Dziś oferta kratki.pl jest regularnie prezentowana podczas najważniejszych branżowych wydarzeń i targów. Jesteśmy laureatami wielu prestiżowych nagród i wyróżnień. Dzięki poznaniu branży od podstaw, ukierunkowanej na potrzeby Klienta postawie oraz szybkiemu reagowaniu na zmiany rynkowe, możemy pochwalić się pozycją jednego z czołowych europejskich producentów kominków, a wyroby kratki.pl dostępne są blisko 60 krajach na całym świecie.

The way from a nearly garage company to a well-known and respected manufacturer was long and not always easy.
However, it has given us great satisfaction and we have learned a lot. Today, the offer of Kratki.pl is regularly presented at major industry events and trade fairs. We have won many prestigious awards and distinctions. By understanding the industry from scratch, focusing on customer needs and rapid response to market changes, we can boast of being one of Europe's leading manufacturers of fireplaces and the products of Kratki.pl are available in nearly 60 countries around the world.

Der Entwicklungsweg von einer fast Garagenfirma bis zum bekannten und begehrten Hersteller war lang und nicht immer leicht.
Er gab uns jedoch eine riesige Freude und hat uns viel gelehrt. Heute wird das Angebot von Kratki.pl während der wichtigsten Branchenereignisse und Messen regelmäßig präsentiert. Wir sind Träger von vielen renommierten Preisen und Auszeichnungen. Da wir die Branche vom Anfang an sowie Bedürfnisse der Kunden kennengelernt haben und schnell auf Marktänderungen reagieren,sind wir zu einem führenden europäischen Kaminhersteller geworden, und die Produkte der Firma kratki.pl sind in fast 60 Ländern auf der ganzen Welt zugänglich.

Дорога развития от «гаражной» фирмы к хорошо известному и уважаемому производителю была длинной и не всегда лёгкой.
Тем не менее, дала нам большое удовлетворение и многому нас научила. Сегодня предложение Kratki.pl регулярно представлено на крупных отраслевых мероприятиях и выставках. Мы получили множество престижных наград и отличий. Благодаря пониманию основ отрасли, ориентированию на потребности клиентов и быстрому реагированию на рыночные изменения, мы можем похвастаться тем, что являемся одним из ведущих европейских производителей каминов, а продукция kratki.pl доступна почти в 60 странах мира.

DODATKOWE OPCJE

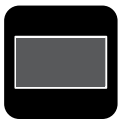
Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции

Glass system - zewnętrzna szyba dekoracyjna, która nadaje kominkowi nowoczesny wygląd, optycznie powiększa front wkładu

System glass - external decorative glass, which gives a fireplace modern look

Glass-System - ist eine dekorative Außenscheibe, die dem Kamineinsatz ein modernes Design verleiht

Двойное стекло - внешнее декоративное стекло, которое придает камину современный вид

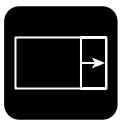


Szyba pyroliza - inaczej zwana szybą samoczyszczącą, która w trakcie palenia w kominku nagrzewa się do temperatur umożliwiających rozkład gromadzonych się na niej zanieczyszczeń (wypala się sadza)

Pyrolysis glass - also known as self-cleaning glass

Pyrolyse - Scheibe - anders selbstreinigende Scheibe genannt, die sich beim Brennen im Kamineinsatz bis zu hohen Temperaturen erwärmt und die Zersetzung der sich an dieser Scheibe kumulierten Verschmutzungen ermöglicht. (z.B. Ruß)

Стекло самоочищением от сажы

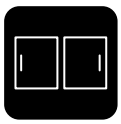


Domykanie drzwiczek - mechanizm zapewniający samoczynne zamykanie się drzwiczek

Spring for door shutting - automatically closes the door

Kamintürschließer - Mechanismus, der automatische Türschließung sichert

Замыкание каминной дверцы - механизм для обеспечения самостоятельного закрытия дверей



Możliwość przełożenia drzwi ze standardowego prawostronnego otwarcia na lewostronne

Possibility of changing the doors from the standard, right hand side position to the other side

Möglichtskeits die Tür von rechten Seite im Standard auf links Seite montieren

Возможность перестановки петель дверцы для лево-или правостороннего открывания

Wylot spalin - możliwość zamontowania wylotów o parametrach: fi 150 lub fi 180

Exhaust pipe - available diameter: fi 150 or fi 180

Rauchrohrausgang - es besteht die Möglichkeit, den Kamineinsatz mit 150 oder 180 mm Rauchrohr zu produzieren

Диаметр дымохода - возможность инсталации диаметров 150 и 180

Podstawa pod wkład - umożliwia bezproblemowe i stabilne ustawienie wkładu przed jego montażem

Base for inserts - allows stable and smooth setting of an insert

Untergestell passend zum Kamineinsatz - ermöglicht problemloses und stabiles Aufstellen des Kamineinsatzes vor der Montage

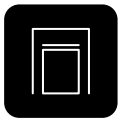
Подиум для топки - возможность стабильного монтажа топки

Wymienne klamki - dostępne w 4 kolorach: złota, czarna, satyna, nikiel

Set of handles - available in 4 colours: gold, black, satin, nickel-plated

Austauschbare Griffe - lieferbar in 4 Farbvarianten: Gold, Schwarz, Satin-Silber, Vernickelt

Ручки - доступные 4 опции: латунь, чёрная, сталные, никелированые



Izolacja wkładu wodnego - dzięki której maksymalna ilość ciepła oddawana jest do instalacji grzewczej

Isolation for water jacket inserts - reduces heat loss from a fireplace insert with water jacket

Isolierung des wasserführenden Kamineinsatzes, dank der die Wärme optimal an die ZH abgegeben wird

Изоляционный материал для топки - аккумулирует тепло

Biowkładka - specjalna nakładka, umieszczana w kominku w miejsce rusztu, która umożliwia delektowanie się widokiem ognia nawet w gorące letnie dni, przy czym, w tym przypadku kominek nie oddaje ciepła, tylko spełnia funkcje typowo dekoracyjne. Biowkładka jest zasilana płynem Bio-deco

Bio-insert - should be placed inside a fireplace instead of a grate. Bio-insert lets to enjoy a fire view even in warm summer evenings. But in this case it does not create warmth. It can only be used for decorative purposes. It is powered by a special liquid bio-deco

Bio-Einsatz - spezieller Aufsatz, den man anstelle des Kaminfeuerrostes platziert, dieser Aufsatz ermöglicht einen Feueranblick auch an sonnigen Tagen, somit gibt der Kamineinsatz kaum Wärme ab und dient nur dekorativen Zwecken. In dem Bio-Einsatz wird ein spezieller Bio-Deco-Brennstoff verwendet.

Вкладыш для биокамина - специалное устройство помещается в камине в месте решётки, которая позволяет наслаждаться видом огня в летние дни. Вкладыш не отражает тепла, это только декоративный элемент. Для вкладыша исползуется жидкость Bio - deco

Odprowadzenie popiołu - system otworów w podłodze kominka, pozwalający na usunięcie zimnego popiołu z wkładu do pomieszczenia znajdującego się pod nim

Ash slop - system of holes made in a fireplace floor, so that an ash can fall into a container located below a fireplace e.g. in a basement

Ascheentleerungssystem - ein System von Löchern im Kaminboden, das das Entleeren der kalten Asche aus dem Kamineinsatz in den unten liegenden Behälter ermöglicht

Зольник - система отверстий в нижней части топки, позволяющая удалять сажу из топки

Wężownica - miedziana rurka wbudowana w kominek z płaszczem wodnym, służy głównie jako zabezpieczenie przed przegrzaniem - króciec wejścia/wyjścia ½"

Coil pipe - special copper pipe which is built inside a fireplace insert with water jacket. It is protecting a fireplace from overheating.
Input/Output connector - $^{1}/_{2}$"

Змеевик - Специальная медная трубка встроенная в топку с водяным контуром которая может применяться как для производства теплой хозяйственной воды, так и для предохраненя топки от перегрева тоже в случае отсутствия электрической энергии.

Sicherheitswärmetauscher - spezielles im Wassermantel des Kamineinsatzes eingebautes Kupferrohr, das einerseits warmes Brauchwasser erzeugt, anderseits die Anlage vor Überhitzung schützt - Ein - /Ausgangsstutzen ½"

Kominek idealny do domów z rekuperatorami
Ideal for homes with heat recovery units
Der ideale Kamin zu den Häusern mit den Abhitzeverwerter
Идеально подходит для домов с энергосберегающими технологиями

Wkład kominkowy spełnia normy BImschV 2
Fireplace insert meets BImschV 2 norms and regulations
Kamineinsatz erfüllt die BImschV Stuffe 2
Каминная топка соответствует нормам BImschV 2

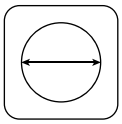
≥ 700 cm² ≥ 900 cm² ≥ 1000 cm² Minimalne wymagane pole czynne kratek wylotowych / Recommended ventilation area of the air outlet grid / Mindest Luftdurchsatz von Abluftgitter / Рекомендуемыя активная площадь (поле) решетки на выходе

≥ 500 cm² ≥ 700 cm² ≥ 800 cm² Minimalne wymagane pole czynne kratek wlotowych / Recommended ventilation area of the air intake grid / Mindest Luftdurchsatz von Zuluftgitter / Рекомендуемыя активная площадь (поле) решетки на входе

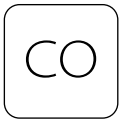
OZNACZENIA STOSOWANE W KATALOGU

Symbols used in catalogue/Die Bezeichnung im Katalog/Назначение используемые в каталоге

Moc nominalna (kW)
Power rating (kW)
Nominalleistung (kW)
Мощность (кВт)

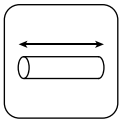


Średnica czopucha (mm)
Diameter (mm)
Rauchrohrdurchmesser (mm)
Диаметр дымохода (мм)

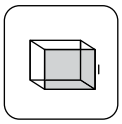


CO - Emisja (przy 13% O_2) ≤ podawana w %
CO - Emission (with 13% O_2) ≤ Given in percent
CO - Emmission (bei 13% O_2) ≤ angegeben in %
CO - Эмиссия (при 13% O_2) ≤ дано в процентах

Waga (kg)
Weight (Kilo)
Gewicht (Kilo)
Вес (Кг)

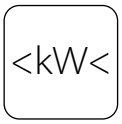


Długość polan (mm)
Length of wood (mm)
Holzscheitslänge (mm)
Длина поленьев (мм)



Materiał wykonania
Material
Material
Материал

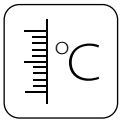
Ciśnienie robocze (bar)
Working pressure (bar)
Betriebsdruck (bar)
Рабочее давление (bar)



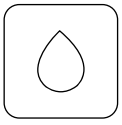
Zakres mocy grzewczej (kW)
Range of power rating (kW)
Leistungsbereich (kW)
Диапазон мощности нагрева (кВт)

Średnia moc z wody (kW)
The average power of the water (kW)
Duchschnittliche Leistung wasserseitig (kW)
Средняя мощность воды (кВт)

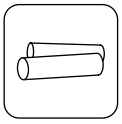
Sprawność cieplna (%)
Efficiency (%)
Wirkungsgrad (%)
Тепловая мошность (%)



Temperatura spalin (°C)
Temperature (°C)
Abgastemperatur (°C)
Температура (°C)



Pojemność wody (l)
Capacity of water (l)
Wasserinhalt (l)
Емкость воды (Л)



Rodzaj paliwa
Fuel
Brennstoff
Тип топлива

ZALETY WKŁADÓW POWIETRZNYCH

Advantages of traditional fireplace inserts/Die Vorteile der traditionellen Kamineinsätz/Преимущества традиционных топок

Wysoki czopuch - zwiększa powierzchnię wymiany ciepła pomiędzy gorącymi spalinami a pomieszczeniem
High flue - increases the area of heat exchange between the hot exhaust gases and the room
Hoher Kaminfuchs - vergrößert die Heizfläche
Высокий дымоход - увеличивает поверхность теплообмена между горячими выхлопными газами и комнатой

Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu
Adjustable legs for leveling a fireplace
Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes
Регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Deflektor żeliwny - wydłuża drogę spalin
Cast iron deflector - extends the exhaust path
Gusseiserner Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный чугунный дефлектор

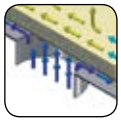
Deflektor - wydłuża drogę spalin
Deflector - extends the exhaust path
Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный дефлектордефлектор

System dopalania spalin - ogranicza emisję szkodliwych substancji do środowiska (Zuzia Eko, Amelia Eko)
Post-combustion flue gas system - reduces emissions of harmful substances into the environment (Zuzia Eko, Amelia Eko)
Zusätzliche Verbrennung der Abgase - verringert die Emissionen der schädlichen Substanzen in die Atmosphäre (Zuzia Eko, Amelia Eko)
Система дожигания выхлопных газов - Ограничение выбросов вредных веществ для окружающей среды (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm gwarantują bezawaryjne działanie paleniska
Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace
Wanddicke des Einsatzes 8mm garantiert einen störungsfreien Betrieb des Ofens
Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечают бесперебойной работу

Gęsto rozmieszczone radiatory - dzięki nim kominek przekazuje więcej ciepła do otoczenia
Densely arranged radiators give more heat to the room
Dicht aneinander liegende Radiatoren, dadurch gibt der Kamineinsatz meler Wärme in den Raum ab
Часто расположенные радиаторы - благодаря которым камин передаёт больше тепла

Ozdobna płyta tylna
Decorative back plate
Dekorative hintere Platte
Декоративная задная плита



Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku - dodatkowa opcja
External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside - additional option
Externluftzufuhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um frische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen - zusätzliche Option
Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру сгорания - дополнительный выбор

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół
Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash
Beweglicher Rost hilft beim Reinigen
Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Wkłady kominkowe z linii DECO/Fireplace inserts from Deco line/Kamineinsätze DECO/Каминные топки модельного ряда DECO

stalowy front
front made of steel
stählerner Kaminrahmen
стальной фасад

nowoczesna klamka
modern handle
moderner Griff
защелка нового образца

szyba typu glass
system glass type
dekorative Kaminscheibe Glass
стекло типа glass

BLENDA

stalowa ramka ozdobna do wkładu - dodatkowa opcja
decorative frame made of steel - additional option
Zier-Stahlrahmen zum Einsatz - zusätzliche Option
Стальная декоративная рамка для топки
- дополнительный выбор

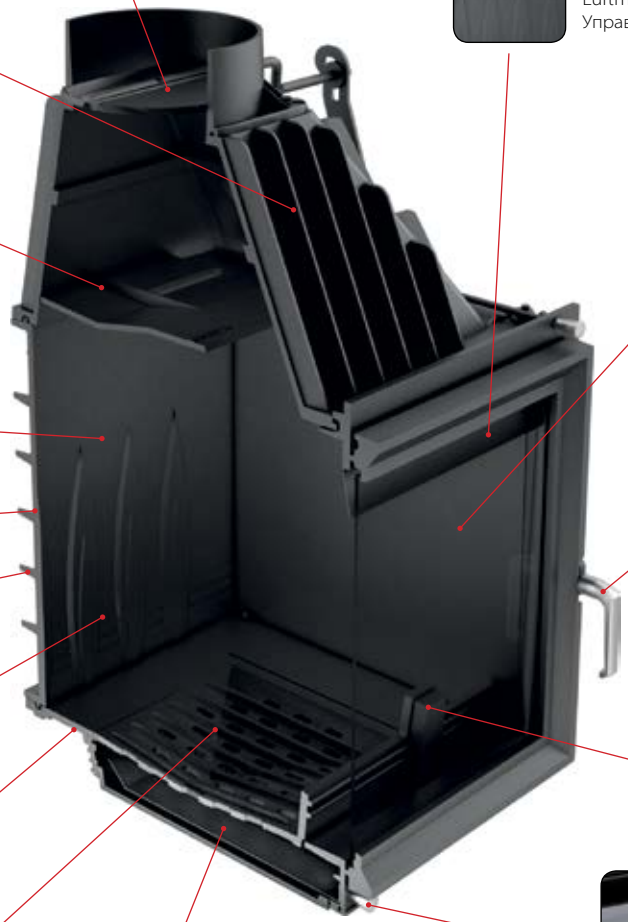
*Nie występuje we wkładach typu gilotyna/It is not available for guillotine-type fireplaces/Ist in Kaminen mit Schiebetür nicht erhältlich/Опция не доступна для топок типа гильотина

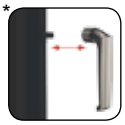
Wbudowany szyber reguluje siłę ciągu komina
Built-in damper regulates the strength of the chimney draft
Eingebauter Schieber dank dem der Kaminzug regulierbar ist
Встроенный шибер

Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла

Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов

Duża komora spalania
Large combustion chamber
Großer Brennraum
Большая камера сгорания





System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku
The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
System des kalten Griffs ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen
Система холодной ручки

Poręczny uchwyt do otwierania drzwi
A handy handle to open a door
Handlicher Griff zur Öffnung der Tür
Удобные и современное открыте

Ozdobny płotek zabezpiecza drewno przed wypadaniem z wkładu
Decorative fence protects the wood from falling out of the insert
Dekorzaun, der das Holz vom Herausfallen schützt
Заборчик защищает древесину от выпадения из топок

Regulacja dopływu powietrza pierwotnego do spalania
Regulation of air supply for combustion
Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Regulacja dopływu powietrza pierwotnego i wtórnego do spalania
Regulation of secondary and primary air supply for combustion
Regulierung der Primär-und Sekundärluft
Управление потоком парвичного и вторичного воздуха для горения

Szuflada/pojemnik na popiół, gdzie gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
Ash drawer/container where remains burnt wood
Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
Ящик/контейнер для пепла - здесь собираются остатки дров

Wkłady kominkowe z linii LUX/Fireplace inserts from LUX line/Kamineinsätze LUX/Каминные топки модельного ряда LUX

nowoczesny front
modern front
moderner Kaminrahmen
современный вид спереди

nowoczesna klamka
modern handle
moderner Griff
защелка нового образца

nowoczesny front
modern front
moderner Kaminrahmen
современный вид спереди

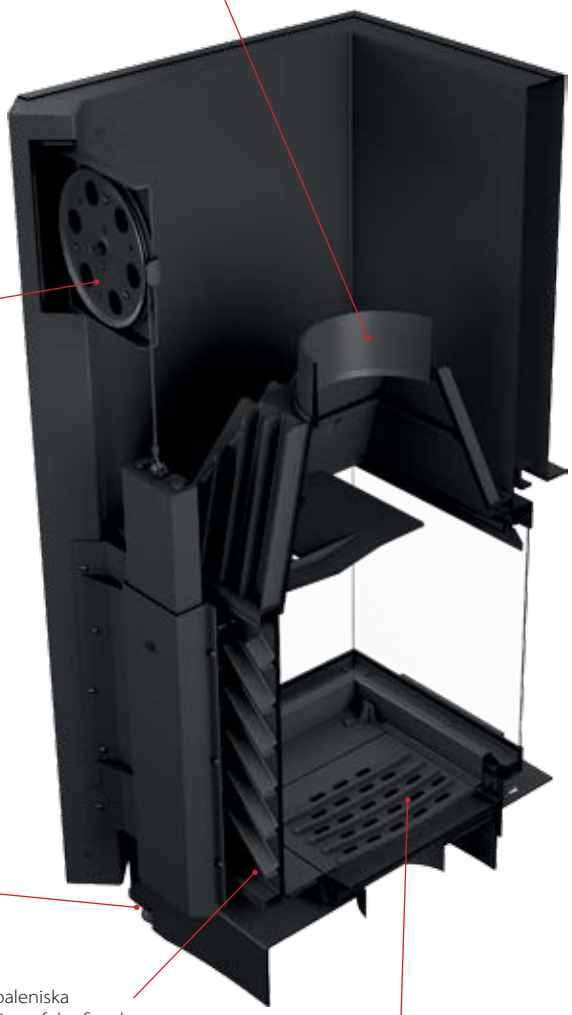
ZALETY WKŁADÓW z linii BS gilotyna

Advantages of BS Guillotine inserts/Vorteile der Kamineinsätze über Eck mit Schiebetür/Преимущества топок модельного ряда BS гильотина

Wysoki czopuch - zwiększa powierzchnię wymiany ciepła pomiędzy gorącymi spalinami a pomieszczeniem
High flue - increases the area of heat exchange between the hot exhaust gases and the room
Hoher Kaminfuchs - vergrößert die Heizfläche
Высокий дымоход - увеличивает поверхность теплообмена между горячими выхлопными газами и комнатой

Podwójny zamek zapewnia solidne zamknięcie
Double lock ensure closing safety
Doppelschloß sichert eine solide Türschließung
Двойной замок обеспечивает плотное закрытие

System unoszenia drzwi
Lift-up door system
System der Türanhebung
Тросовой механизм поднятия гильотины, тросовой механизм поднятия гильотины скольжения дверцы

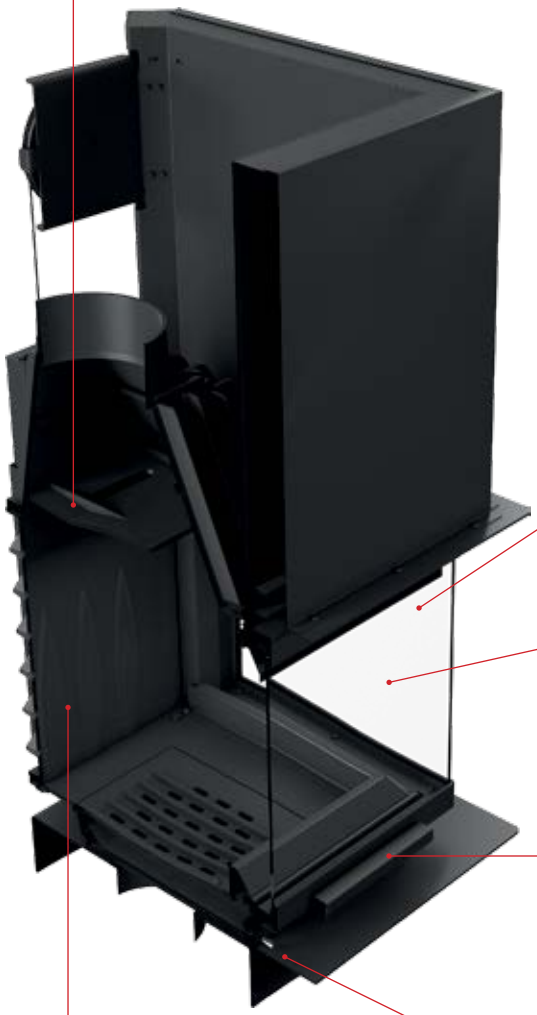


Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu
Adjustable legs for leveling a fireplace
Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes
Регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm gwarantują bezawaryjne działanie paleniska
Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace
Wanddicke des Einsatzes 8mm garantiert einen störungsfreien Betrieb des Ofens
Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечают бесперебойной работу

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół
Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash
Beweglicher Rost hilft beim Reinigen
Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Deflektor żeliwny - wydłuża drogę spalin
Cast iron deflector - extends the exhaust path
Gusseiserner Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный чугунный дефлектор



Podwójny system otwierania drzwi
Dual system of door opening
Doppeltes Sytems der Türöffnung
двойная система открывания и закрывания двери

Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов

Poręczny uchwyt do otwierania drzwi
A handy handle to open a door
Handlicher Griff zur Öffnung der Tür
Удобные и современное открыте

Regulacja dopływu powietrza poprzez popielnik
Air supply regulation through the ash pan
Regelung der Luftzufuhr duch den Aschekasten
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Ozdobna płyta tylna
Decorative back plate
Dekorative hintere Platte
Декоративная задная плита

49Z

ANTEK/PR

AMORE/135/M/A

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ANTEK/GLASS

ANTEK/PR

ANTEK/R

ANTEK/LUX

ANTEK/DECO

ANTEK/G

ANTEK/PF

≥ 700 cm²

≥ 500 cm²

kW 10	180	~62%	CO 0,61%
°C 352	kg 94	330	<kW< 6-13

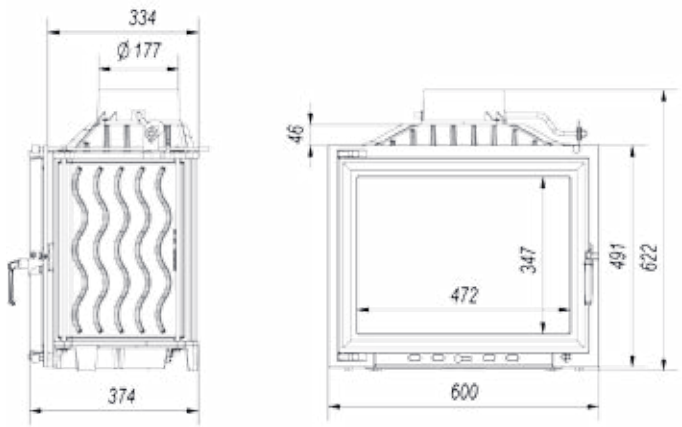
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ANTEK/PF

32N

BELLA/M/A

MAJA

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MAJA/GLASS

MAJA/L

MAJA/P

MAJA/LP

MAJA/PR

MAJA/R

MAJA/LUX

MAJA/L/BS

MAJA/P/BS

MAJA/DECO

MAJA/PF

≥900 cm²
≥ 700 cm²

kW 11	200	~75%	CO 0,2%
°C 345	kg 115	330	<kW< 5,7-14,5

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

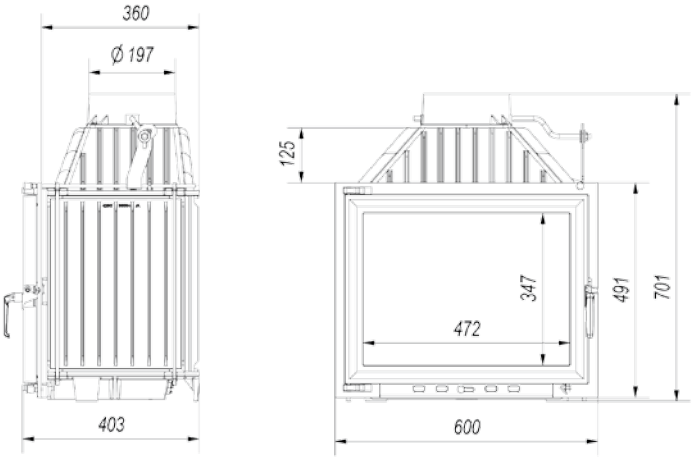
Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

MAJA/G

MAJA/L/BS/G

MAJA/P/BS/G

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MAJA/PF

37ZG

PICOLO/Z/E

24ZG

ERYK

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ERYK/GLASS

ERYK/PR

ERYK/R

ERYK/LUX

ERYK/DECO

ERYK/G

ERYK/PF

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

kW 12	200	~70%	CO 0,61%
°C 352	kg 104	350	<kW< 8-16

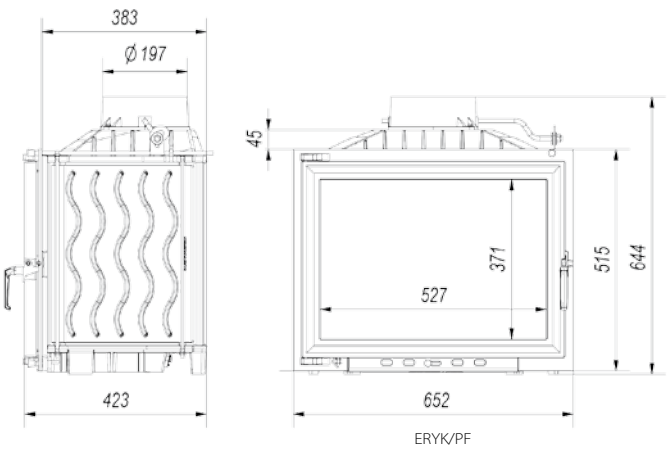
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ERYK/PF

WIKTOR/PF

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²

kW 14	200	~70%	CO 0,61%
°C 352	kg 110	450	<kW< 7-18

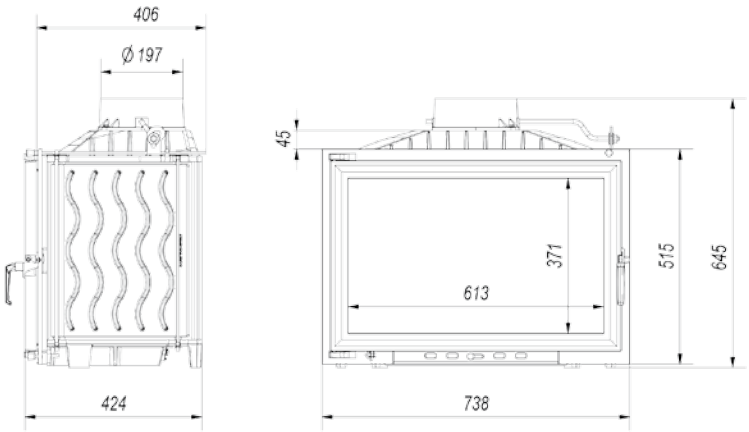
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



WIKTOR/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

WIKTOR/GLASS WIKTOR/PR

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

WIKTOR/R

WIKTOR/LUX

WIKTOR/DECO

WIKTOR/G

ZUZIA/PF

≥ 1000 cm²

≥ 800 cm²

kW 16	200	~76%	CO 0,5%
°C 355	kg 149	500	<kW< 7,5-21

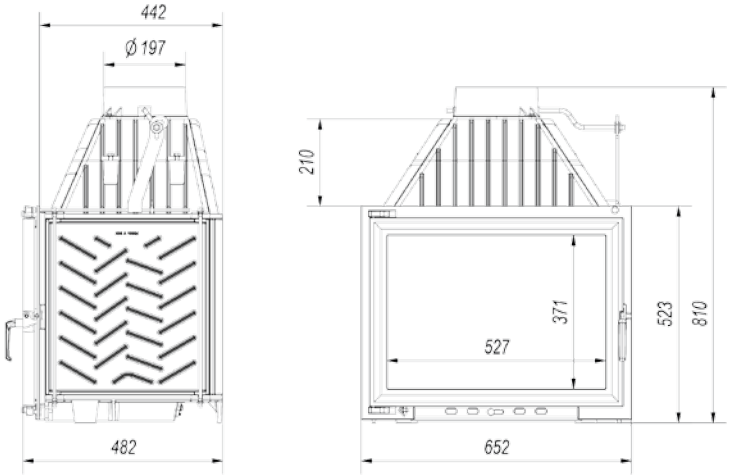
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ZUZIA/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

ZUZIA/GLASS ZUZIA/L ZUZIA/P

ZUZIA/G ZUZIA/L/BS/G ZUZIA/P/BS/G

ZUZIA/P/BS

LUFT/NP/60/B

LUFT/NL/60/B

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ZUZIA/LP

ZUZIA/T

ZUZIA/LT

ZUZIA/PT

ZUZIA/LPT

ZUZIA/PR

ZUZIA/R

ZUZIA/LUX

ZUZIA/DECO

ZUZIA/L/BS

ZUZIA/P/BS

FELIX/PF

≥ 1000 cm²

≥ 800 cm²

kW 16	200	~73%	CO 0,61%
°C 352	kg 125	450	<kW< 8-22

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

FELIX/GLASS

FELIX/PR

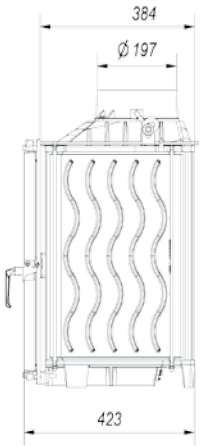
FELIX/R

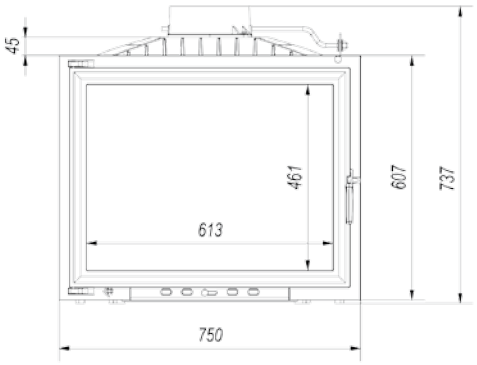
FELIX/G

FELIX/LUX

FELIX/DECO

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:





FELIX/PF

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

LUFT/NL/60/B

LUFT/NP/60/B

OLIWIA/L/BS

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

OLIWIA/GLASS

OLIWIA/L

OLIWIA/P

OLIWIA/LP

OLIWIA/T

OLIWIA/LT

OLIWIA/PT

OLIWIA/LPT

OLIWIA/PR

OLIWIA/R

OLIWIA/LUX

OLIWIA/DECO

OLIWIA/L/BS

OLIWIA/P/BS

OLIWIA/PF

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²

kW 18	200	~79%	CO 0,15%
°C 383	kg 162	500	<kW< 9-23

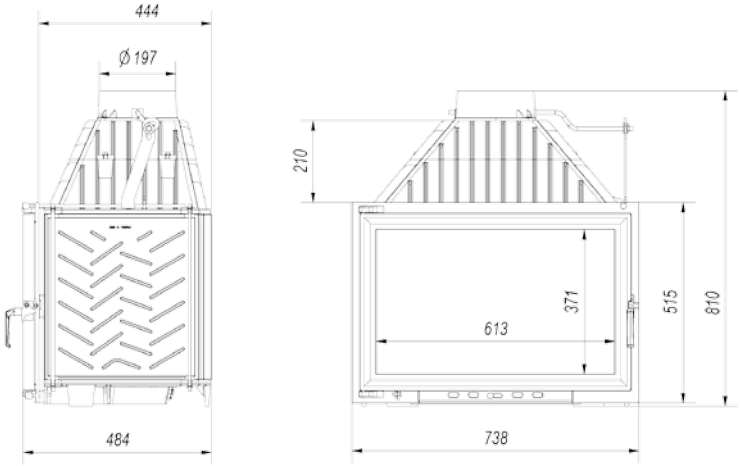
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



OLIWIA/PF

OLIWIA/G OLIWIA/P/BS/G OLIWIA/L/BS/G

49ZG

AMELIA/DECO

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

AMELIA/GLASS

AMELIA/L

AMELIA/P

AMELIA/LP

AMELIA/T

AMELIA/LT

AMELIA/PT

AMELIA/LPT

AMELIA/PR

AMELIA/R

AMELIA/LUX

AMELIA/DECO

AMELIA/L/BS

AMELIA/P/BS

AMELIA/PF

≥ 1000 cm²

≥ 800 cm²

kW 21	200	~75%	CO 0,22%
°C 390	kg 183	500	<kW< 11,5-29

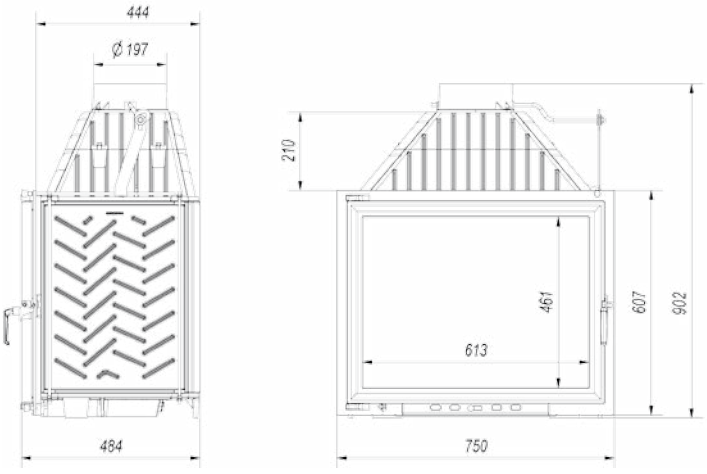
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



AMELIA/PF

AMELIA/G

AMELIA/P/BS/G

AMELIA/L/BS/G

MAJA WIEŻA

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

kW 15	200	~71%	CO 0,56%
°C 227	kg 155	330	<kW< 7-19,5

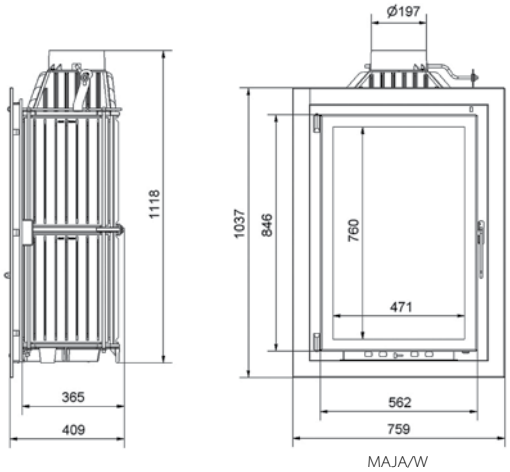
Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котелная сталь 4мм

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MAJA/W

FRANEK

FRANEK/PF

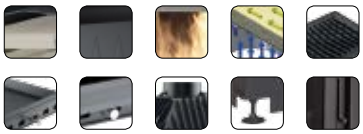
≥900 cm²
≥ 700 cm²
BImSchV 2

kW 12	200	~82%	CO 0,09%
°C 215	kg 237	500	<kW< 5-14,5

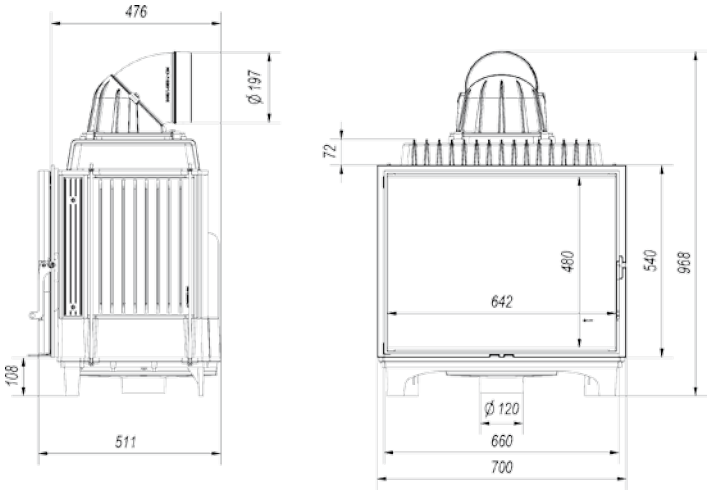
Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:

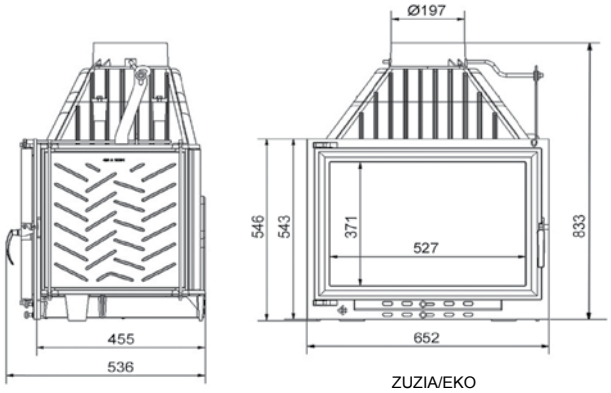


FRANEK/PF

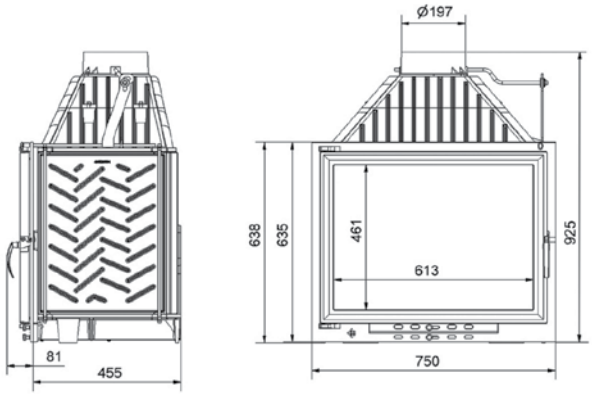
RETRO2/17/B/A

RETRO2/17/B/A

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



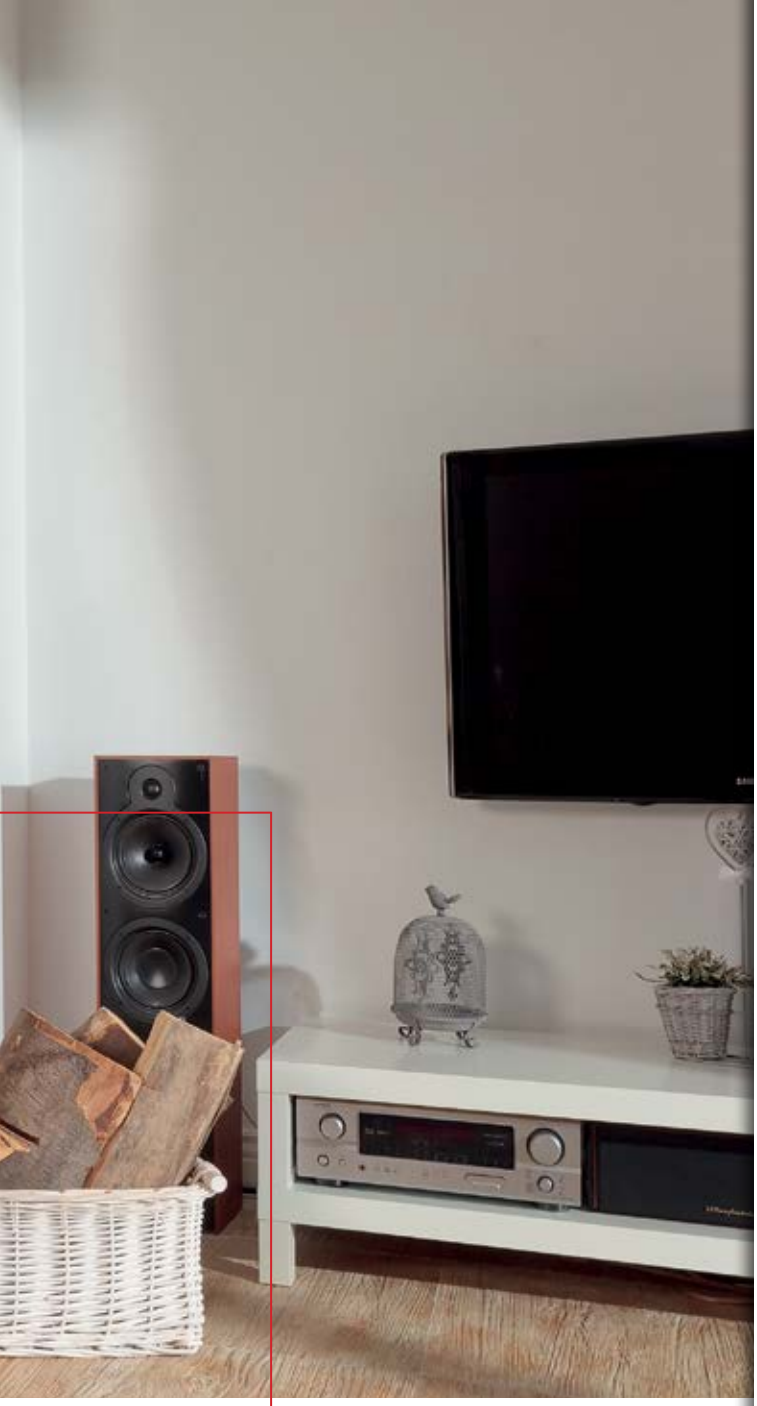
ZUZIA/EKO



AMELIA/EKO

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



ZUZIA/EKO

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ZUZIA/EKO/GLASS

AMELIA/EKO/GLASS

ZUZIA EKO

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²

kW 16	200	~70%	CO 0,40%
°C 230	kg 168	500	<kW< 8-22

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

AMELIA EKO

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²

kW 18	200	~71%	CO 0,31%
°C 322	kg 196	500	<kW< 12-25

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

MILA

MILA/GLASS

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²

kW 16	200	~71%	CO 0,26%
°C 345,3	kg 181	700	<kW< 8-22

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

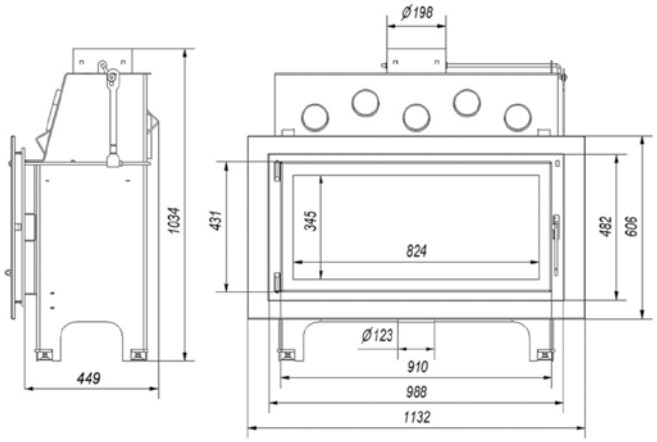
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

MILA/G/T

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MILA/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

MILA/PF

MILA/T

LUFT/9/100/C

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MILA/G

MILA/T/G

MBA/PF

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²

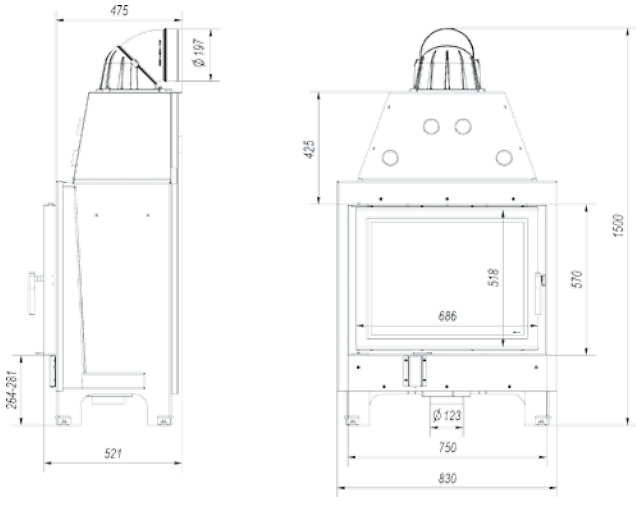
kW 17	200	~80%	CO 0,09%
°C 250	210	500	<kW< 8-21

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MBA/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MBA/L/BS

MBA/P/BS

MBA/G

MBA/L/BS/G

MBA/P/BS/G

MBM/PF

BImSchV 2

≥ 700 cm²

≥ 500 cm²

kW 10	200	~81%	CO 0,1%
°C 235	kg 156	500	<kW< 4-13

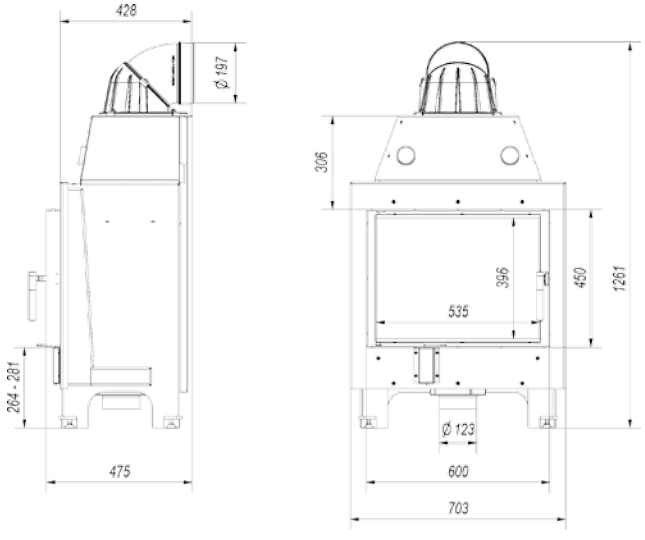
Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MBM/PF

MBO/PF

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²

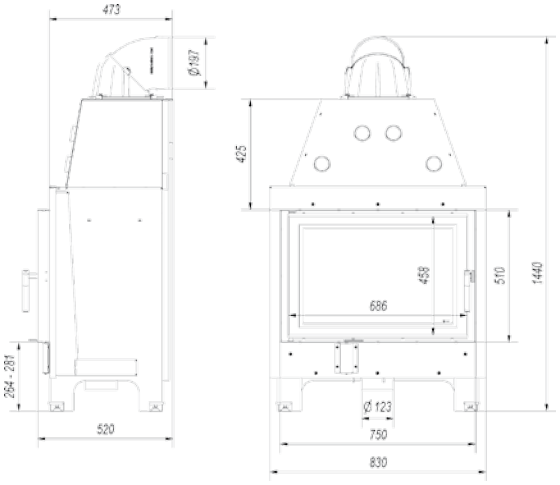
kW 15	200	~83%	CO 0,09%
°C 245	kg 200	500	<kW< 6-19

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MBO/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MBO/L/BS

MBO/P/BS

MBO/G

MBO/L/BS/G

MBO/P/BS/G

MBZ/PF

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²

kW 13	200	~81%	CO 0,09%
°C 235	kg 185	500	<kW< 6-16

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

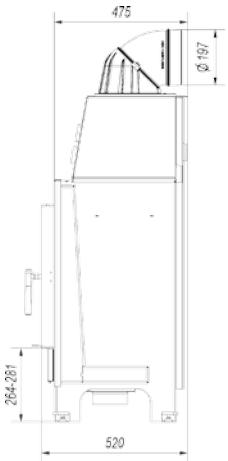
MBZ/L/BS

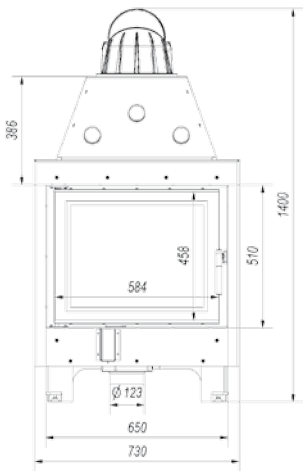
MBZ/P/BS

MBZ/G

MBZ/L/BS/G

MBZ/P/BS/G





MBZ/PF

MB120/G

BImSchV 2

≥ 1000 cm²

≥ 800 cm²

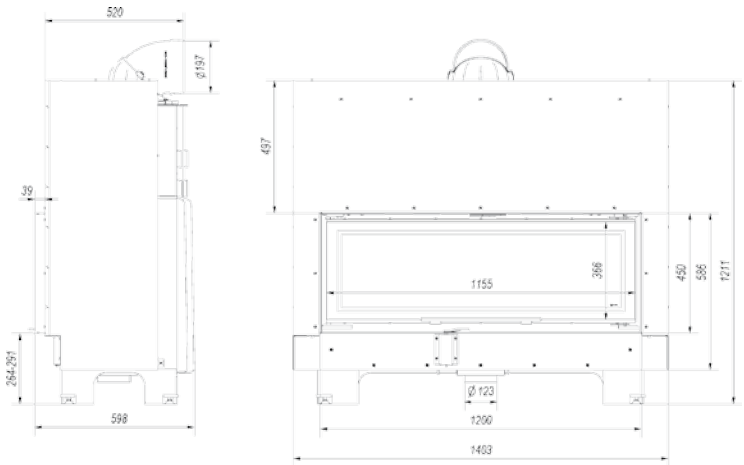
kW 22	200	~80%	CO 0,1%
°C 240	kg 400	500	<kW< 13-31

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MB120/G

MBN

MBN/P/BS

≥ 700 cm²
≥ 500 cm²

kW 8	200	~80%	CO 0,1%
°C 230	kg 160	300	<kW< 4-11

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MBN/L/BS

≥ 700 cm²
≥ 500 cm²

LUCY

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²

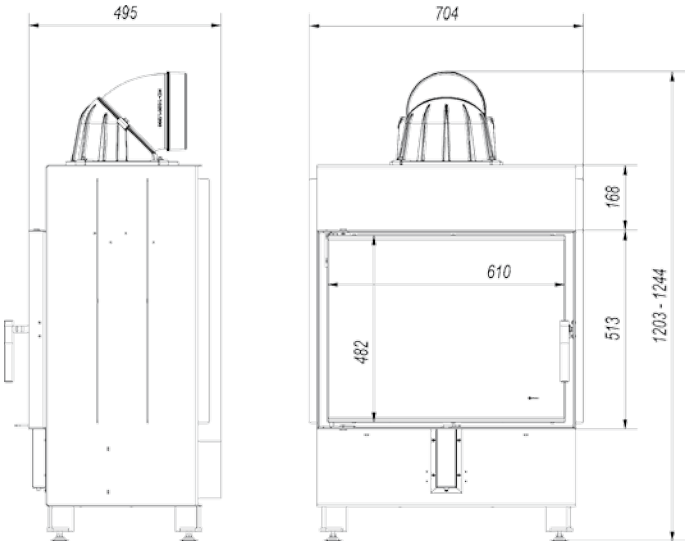
kW 12	200	~80%	CO 0,1%
°C 270	kg 156	350	<kW< 5,3-15,8

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



LUCY/12

BASIA

LUFT/9/80/B

BASIA/PF

BASIA/GLASS

≥900 cm²
≥ 700 cm²

kW 12	200	~70%	CO 0,15%
°C 370	kg 128	500	<kW< 6,8-17

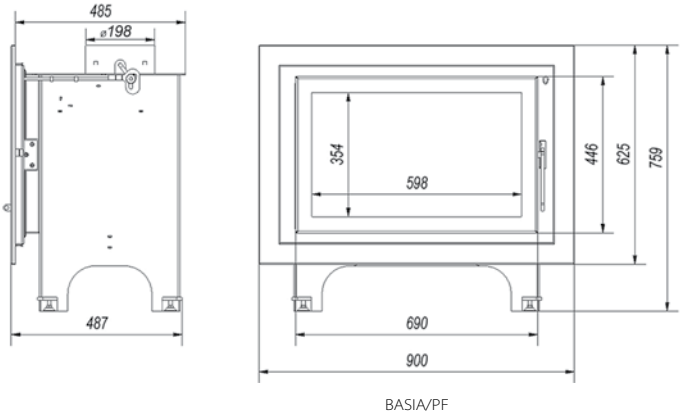
Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



BASIA/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

BASIA/PF

BLANKA/BETON

BLANKA

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

BLANKA/L/BS

BLANKA/P/BS

BLANKA/LP/BS

BLANKA/PF

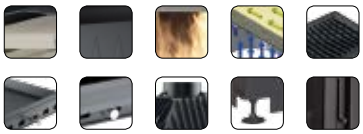
≥ 700 cm² ≥ 500 cm² BImSchV 2

kW 8	160	~78%	CO 0,1%
°C 285	kg 117	300	<kW< 7,5-11

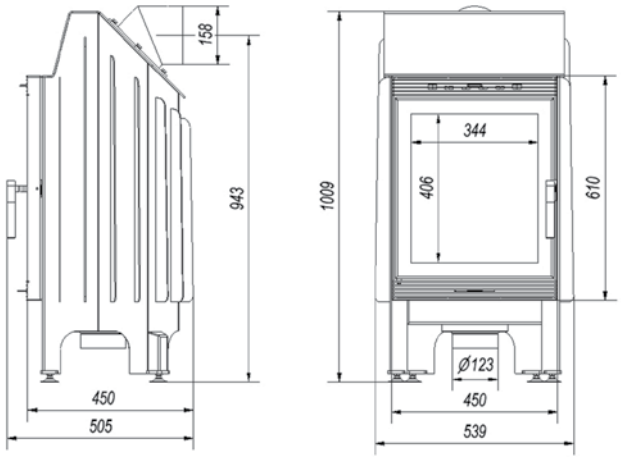
Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



BLANKA/PF

BLANKA 670/570

BImSchV 2

≥ 900 cm²

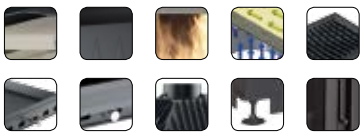
≥ 700 cm²

kW 11	180	~81%	CO 0,09%
°C 295	kg 148	500	<kW< 7,1-14,5

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

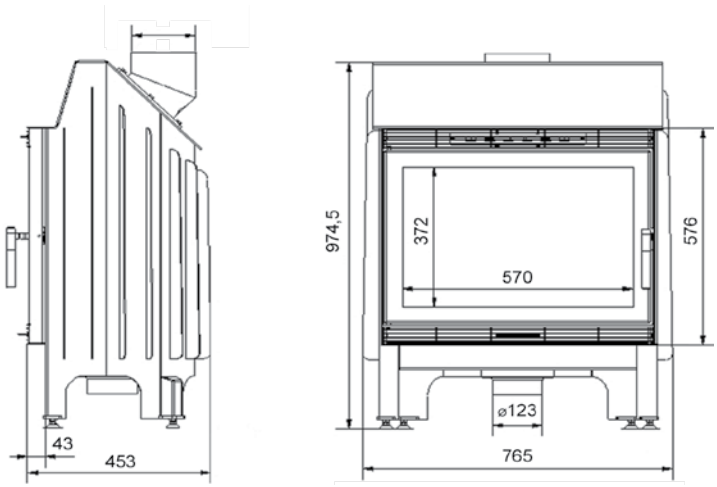
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



LUFT/6/40/B

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



BLANKA/670/570

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

BLANKA/670/570/L/BS

LUFT/6/40/B

BLANKA/670/570

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

BLANKA/670/570/P/BS

BLANKA/670/570/LP/BS

LUFT/9/100/B

BLANKA

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

BLANKA/910

BLANKA 910

≥ 1000 cm²
≥ 800 cm²
BImSchV 2

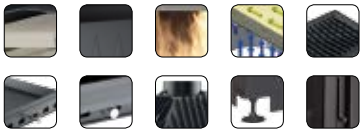
BLANKA/910/GLASS

kW 16	200	~83%	CO 0,1%
°C 330	kg 185	500	<kW< 7,5-21,5

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

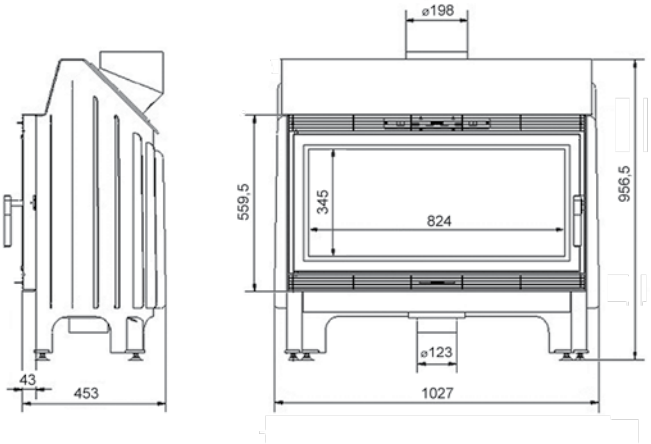
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



BLANKA/910

JAS/PF

≥ 700 cm²

≥ 500 cm²

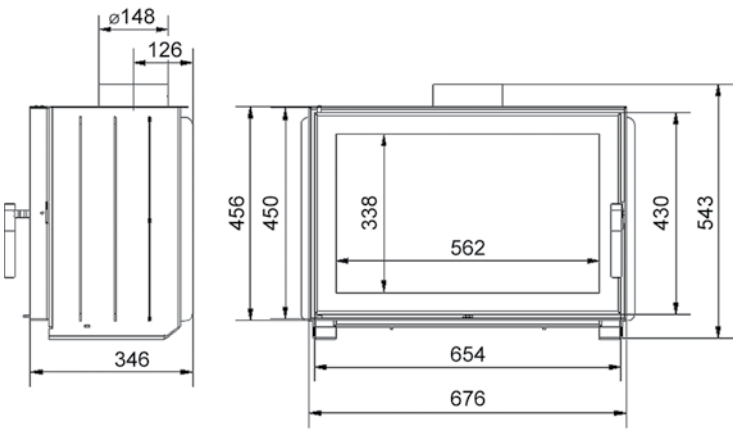
kW 7	150	~71%	CO 0,15%
°C 316	kg 79	500	<kW< 3,3-9,9

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



JAS/PF

ATENA/PF

BImSchV 2

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

kW	12		150		~75%	CO	0,1%
°C	340	kg	79		350	<kW<	8-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

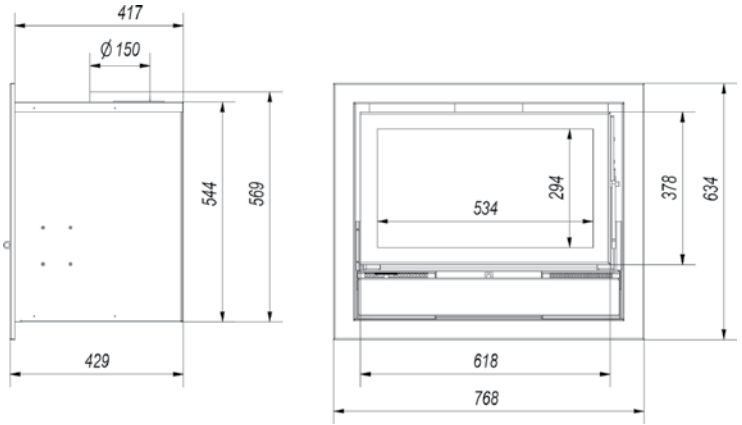
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

JAS

LUFT/9/60/B

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ATENA/PF

ZIBI/PF

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²

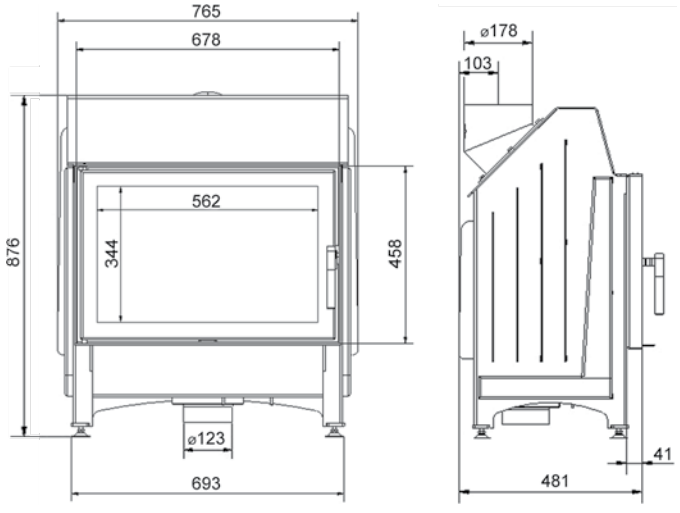
kW 11	180	~80%	CO 0,1%
°C 295	kg 150	400	<kW< 4,5-14

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ZIBI/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

ZIBI/P/BS

ZIBI/PF

LUFT/9/60/B

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ZIBI/L/BS

ZIBI/G

dodatkowa opcja
additional option
zusätzliche Option
дополнительный выбор

BLENDA

NADIA 8 / NADIA 10

≥ 700 cm²
≥ 500 cm²
BImSchV 2

NADIA/8

≥ 900 cm²
≥ 700 cm²
BImSchV 2

NADIA/10

wbudowany króciec dolotu powietrza z zewnątrz - fi 125 mm, z zamontowaną fabrycznie przepustnicą

built in external air inlet diameter 125 mm with installed trottle to adjust the air flow

Externerluftzufuhranschluss fi.125mm im Standard mit Luftschieber eingebaut

Встроенный патрубок допуска воздуха извне - диаметр 125 мм, с заслонкой

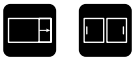
kW	7 11		200 200		~80% ~81%	CO	0,1% 0,1%
°C	245 285	kg	110 134		400 400	<kW<	3-9 6-14,4

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

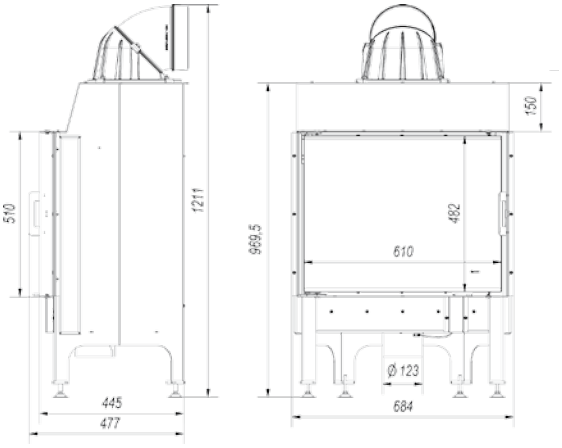
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

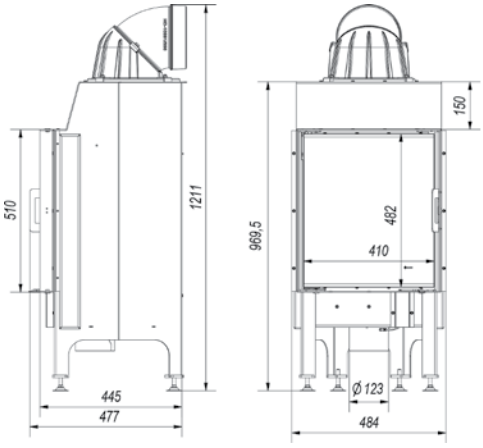
Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



NADIA/10



NADIA/8

LUFT/NL/80/B

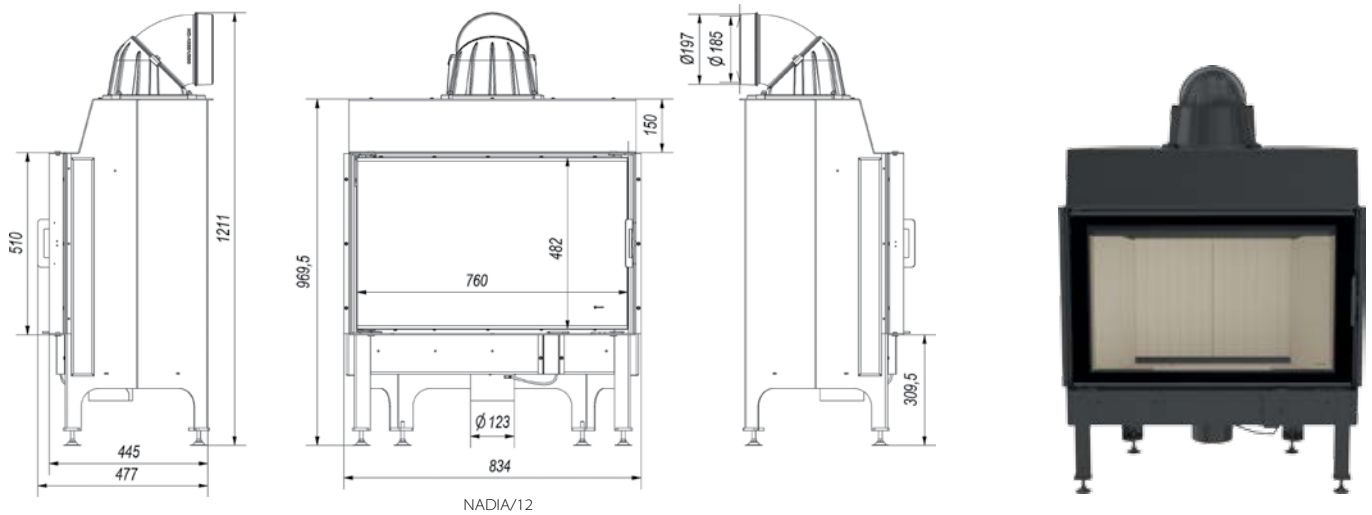
NADIA/10

LUFT/NP/80/B

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

NADIA/10/G

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



NADIA/12

NADIA 12

NADIA/12

BImSchV 2

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

wbudowany króciec dolotu powietrza z zewnątrz - fi 125 mm, z zamontowaną fabrycznie przepustnicą

built in external air inlet diameter 125 mm with installed trottle to adjust the air flow

Externerluftzufuhranschluss fi.125mm im Standard mit Luftschieber eingebaut

Встроенный патрубок допуска воздуха извне - диаметр 125 мм, с заслонкой

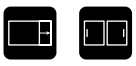
kW 12	200	~81%	CO 0,08%
°C 245	kg 158	400	<kW< 8-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

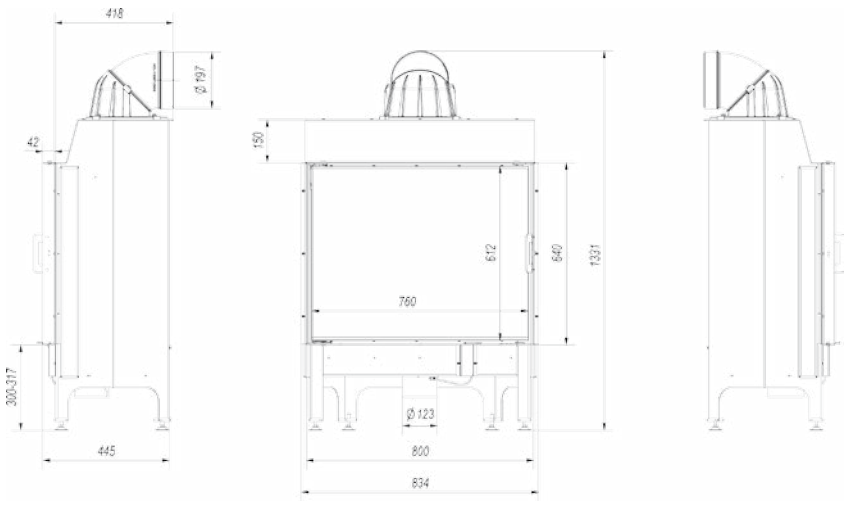


Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

NADIA/12/G

BImSchV 2

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



NADIA/13

NADIA 13

NADIA/13

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

wbudowany króciec dolotu powietrza z zewnątrz - fi 125 mm, z zamontowaną fabrycznie przepustnicą

built in external air inlet diameter 125 mm with installed trottle to adjust the air flow

Externerluftzufuhranschluss fi.125mm im Standard mit Luftschieber eingebaut

Встроенный патрубок допуска воздуха извне - диаметр 125 мм, с заслонкой

kW	13		200		~82%	CO	0,08%
°C	240	kg	160		400	<kW<	7-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

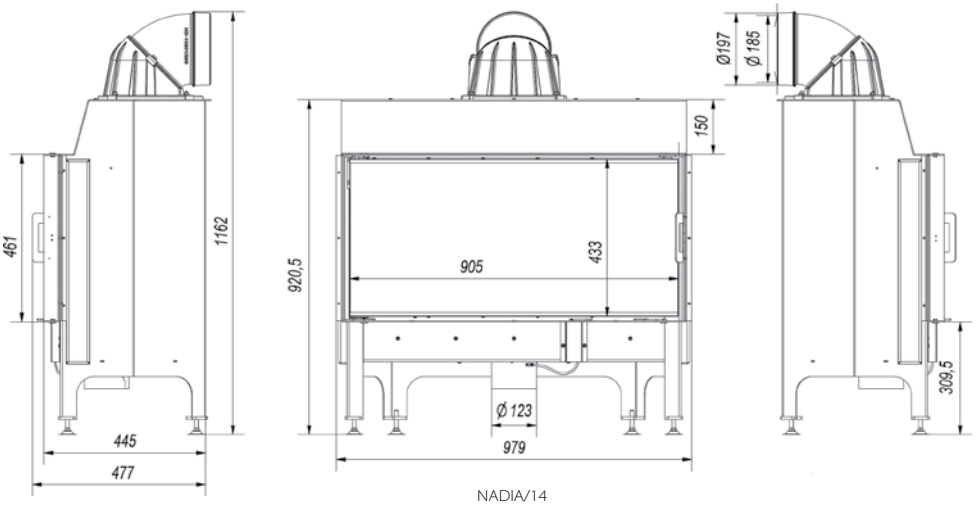
Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

NADIA/13/G

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



NADIA/14

NADIA/14/P/BS/G

NADIA 14

BImSchV 2

≥ 900 cm²

≥ 700 cm²

NADIA/14

wbudowany króciec dolotu powietrza z zewnątrz - fi 125 mm, z zamontowaną fabrycznie przepustnicą

built in external air inlet diameter 125 mm with installed trottle to adjust the air flow

Externerluftzufuhranschluss fi.125mm im Standard mit Luftschieber eingebaut

Встроенный патрубок допуска воздуха извне - диаметр 125 мм, с заслонкой

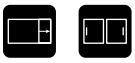
kW 14	200	~80%	CO 0,09%
°C 245	kg 177	500	<kW< 6,5-17

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

NWF

BImSchV 2

NADIA/14/L/BS/G

BImSchV 2

NADIA/14/G

„Uważamy, że nie ma nic przyjemniejszego niż ciepła atmosfera domowego zacisza...”

„We believe that there is nothing better than a welcome atmosphere of domestic seclusions...”
„Wir glauben, dass es nichts Angenehmeres gibt, als warme Atmosphäre des häuslichen Herdes...”
„Мы считаем, что нет ничего лучше, чем тёплая атмосфера домашнего уюта вдали от дома...”

ZALETY WKŁADÓW WODNYCH

Advantages of water inserts/Vorteile der wasserführenden Kamineinsätze/Преимущества топок с водяным контуром

Szpilki wzmacniajace płaszcz wodny oraz materiał, blacha kotłowa 4mm, gwarantują bezawaryjną pracę kominka
Reinforcing pins for fireplaces with water jacket and material, 4mm boiler plate, ensure reliable operation of the fireplace
Verstärkerungselemente des Kaminnwassermantels und Kesselstahl gewärleistet eine störungsfreie Arbeit des Kamineinsatzes
Укрепление водяного контура и котельная сталь 4мм, обеспечают бесперебойной работу

Wysoki czopuch - ma na celu zwiększenie powierzchni wymiany ciepła w kominku z płaszczem wodnym
High flue - increases the area of heat exchange in a fireplace with water jacket
Der hohe Kaminfuchs verursacht, dass die Wärme von den Abgasen besser an den Wassermantel abgegeben wird.
Высокий дымоход - направлен на повышение поверхности теплообмена в топке с водяной рубашкой

Płomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła w kominku
Smoke tubes - increase the heat exchange surface in a fireplace
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche des Kamins
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена в топке

Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu
Adjustable legs for leveling a fireplace
Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes
регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Wężownica
Coil pipe
Sicherheitswärmetauscher
Змеевик

Deflektor - wydłuża drogę spalin
Deflector - extends the exhaust path
Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный дефлектордефлектор

Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла

Ozdobny płotek zabezpiecza drewno przed wypadaniem z wkładu
Decorative fence protects the wood from falling out of the insert
Dekorzaun, der das Holz vom Herausfallen schützt
Заборчик защищает древесину от выпадения из топок

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół
Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash
Beweglicher Rost hilft beim Reinigen
Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

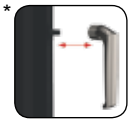
*Nie występuje we wkładach typu gilotyna/It is not available for guillotine-type fireplaces/ist in Kaminen mit Schiebetür nicht erhältlich/Опция не доступна для топок типа гильотина

* Wbudowany szyber reguluje siłę ciągu komina
Built-in damper regulates the strength of the chimney draft
Eingebauter Schieber dank dem der Kaminzug regulierbar ist
Встроенный шибер

Uchwyty pomagają w przenoszeniu pieca
Handles assist in moving the a fireplace
Handlicher Griff zum Hinübertragen des Kamineinsatzes
Удобные ручки для двигания топки

Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов

Duża komora spalania
Large combustion chamber
Großer Brennraum
Большая камера сгорания

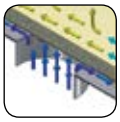


* System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku
The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
System des kalten Griffs ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen
Система холодной ручки

Poręczny uchwyt do otwierania drzwi
A handy handle to open a door
Handlicher Griff zur Öffnung der Tür
Удобные и современное открыте

Regulacja dopływu powietrza pierwotnego do spalania
Regulation of air supply for combustion
Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Szuflada/pojemnik na popiół, gdzie gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
Ash drawer/container where remains burnt wood
Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
Ящик/контейнер для пепла - здесь собираются остатки дров



Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku - dodatkowa opcja
External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside - additional option
Externluftzufuhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um firische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen - zusätzliche Option
Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру сгорания - дополнительный выбор

GWARANCJA 5 LAT YEARS JAHRE ЛЕТ GUARANTEE GARANTIE ГАРАНТИЯ

LUFT/9/100/G

LUFT/9/60/G

ANTEK/PW/8/G/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ANTEK/PW/8/W/GLASS

ANTEK/PR/PW/8/W

ANTEK/R/PW/8/W

ANTEK/PW/8/W/DECO

ANTEK/PW/8/G/W

ANTEK/PW

kW 3	kW 7	180	~72%	CO 0,69%
°C 240	17	kg 98	330	<kW< 4-10

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

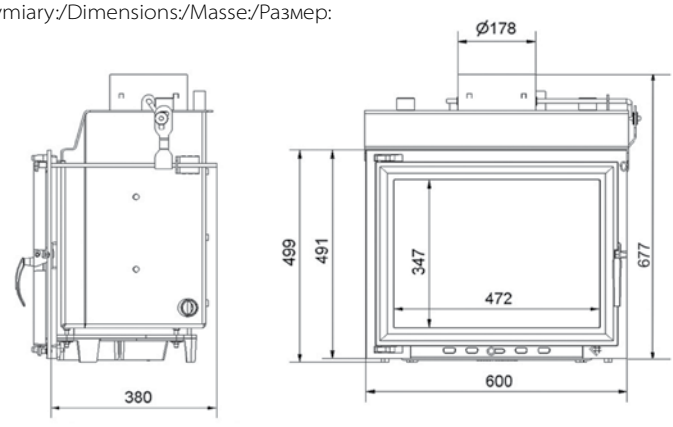
bar 1,5

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ANTEK/PW/8/W

NADIA/PW/10/W

kW	11	kW	6		200		~82%	CO	0,1%
°C	225		32	kg	192		350	<kW<	5-13,5

Stal kotłowa 4mm
4 mm boiler steel
Kesselstahl 4mm dick
Котельная сталь 4мм

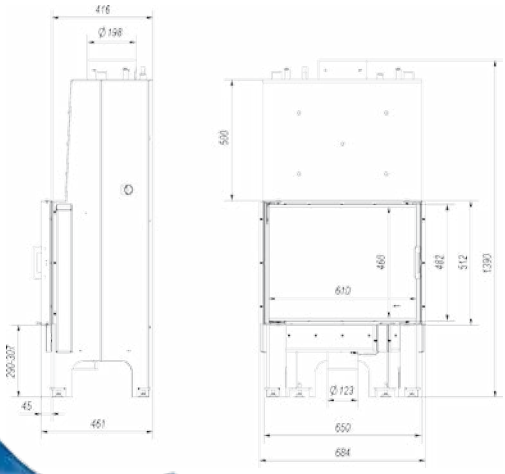
bar 2

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



NADIA/PW/10/W

Pozostałe wersje wkładu:
/Other versions of the fireplaces:

ERYK/PW/10/W/GLASS

ERYK/PR/PW/10/W

ERYK/PR/PW/10 RAMA/ZUZIA/SZLIF 49SZ

ERYK/PW

kW 10	kW 9	180	~72%	CO 0,69%
°C 240	17	kg 112	450	<kW< 5-13

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

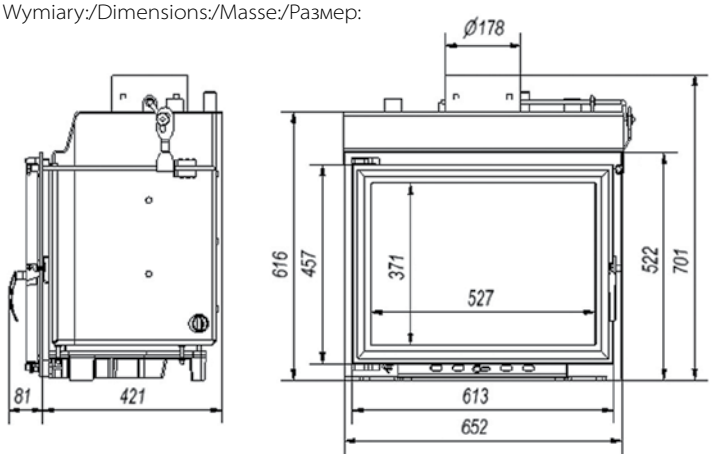
bar 1,5

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ERYK/PW/10/W

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:
/Другие версии топок:

ERYK/R/PW/10/W ERYK/PW/10/G/W ERYK/PW/10/W/DECO

MAJA/PW

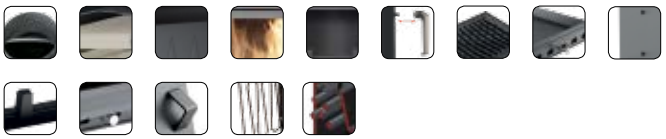
kW	12	kW	10		180		~75%	CO	0,29%
°C	330		18	kg	115		330	<kW<	6-15

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

bar 2

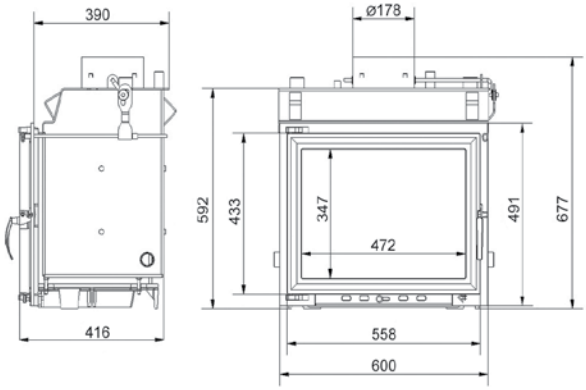
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:



Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MAJA/PW/12/W

Pozostałe wersje wkładu: /Other versions of the fireplaces:

MAJA/PW/12/W/GLASS

MAJA/PW/BL/12/W

MAJA/PW/BP/12/W

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MAJA/PR/PW/12/W | MAJA/R/PW/12/W | MAJA/PW/BL/12/BS/W | MAJA/PW/BP/12/BS/W | MAJA/PW/12/W/DECO | MAJA/PW/12/G/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

WIKTOR/PW/12/W/GLASS

WIKTOR/PR/PW/12/W

WIKTOR/R/PW/12/W

WIKTOR/PW/12/W/DECO

WIKTOR/PW/12/G/W

WIKTOR/PW

kW 12	kW 10	200	~72%	CO 0,69%
°C 240	17	kg 122	450	<kW< 6-15

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

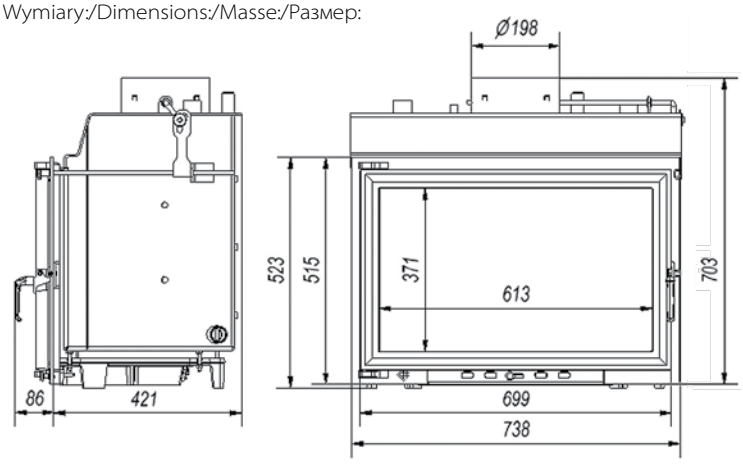
bar 1,5

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



WIKTOR/PW/12/W

FELIX/PW

kW	13	kW	11		200		~71%	CO	0,31%
°C	322		17	kg	130		450	<kW<	7-17

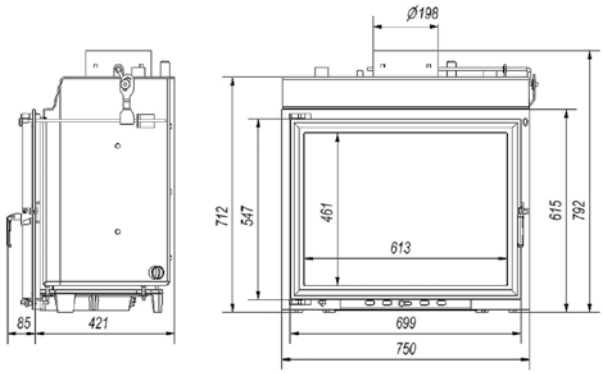
Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

bar 1,5

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



FELIX/PW/14/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

FELIX/PW/14/W/GLASS

FELIX/PR/PW/14/W

FELIX/R/PW/14/W

FELIX/PW/14/W/DECO

FELIX/PW/14/G/W

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:/Дополнительные опции:

ZUZIA/PW

kW	15 19	kW	11 15		200 200		~75% ~75%	CO	0,29% 0,26%
°C	278 295		38 40,5	kg	156 161		500 500	<kW<	8-19 10-24

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

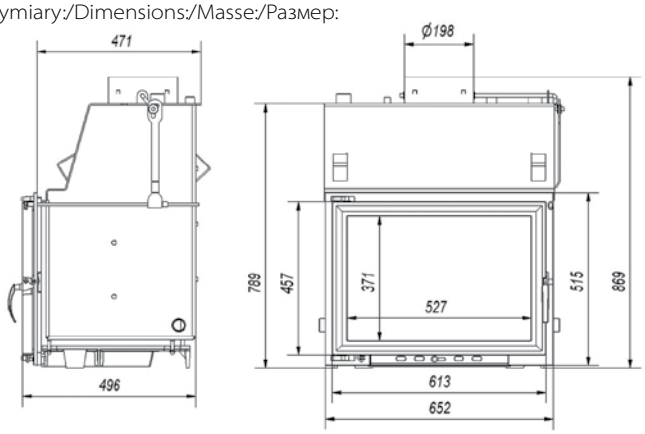
bar 2
2

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



ZUZIA/PW/15/W
ZUZIA/PW/19/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

ZUZIA/PW/W/15/GLASS
ZUZIA/PW/19/W/GLASS

ZUZIA/PW/BL/15/W
ZUZIA/PW/BL/19/W

ZUZIA/PW/BP/15/W
ZUZIA/PW/BP/19/W

ZUZIA/T/PW/19/W

LUFT/9/60/B

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

ZUZIA/T/PW/19/W

ZUZIA/PR/PW/15/W
ZUZIA/PR/PW/19/W

ZUZIA/R/PW/15/W
ZUZIA/R/PW/19/W

ZUZIA/PW/BL/15/BS/W
ZUZIA/PW/BL/19/BS/W

ZUZIA/PW/BP/15/BS/W
ZUZIA/PW/BP/19/BS/W

ZUZIA/PW/15/W/DECO
ZUZIA/PW/19/W/DECO

ZUZIA/PW/15/G
ZUZIA/PW/19/G

OLIWIA/PW

kW	17 22	kW	13 18		200 200		~75% ~75%	CO	0,28% 0,25%
°C	305 390		35 46,5	kg	171 181		500 500	<kW<	8-23 11-29

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

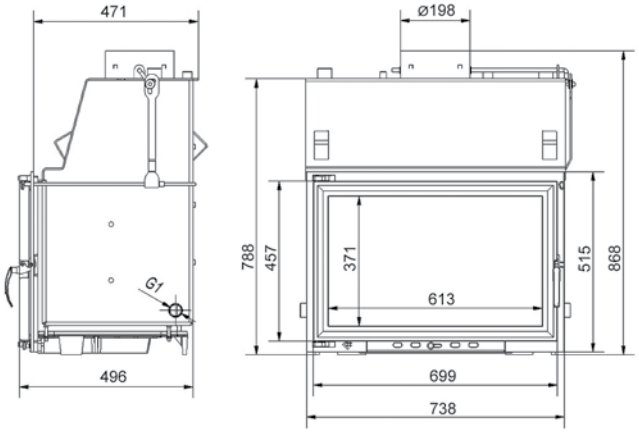
bar 2 2

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



OLIWIA/PW/17/W
OLIWIA/PW/22/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:

OLIWIA/PW/17/W/GLASS
OLIWIA/PW/22/W/GLASS

OLIWIA/PW/BL/17/W
OLIWIA/PW/BL/22/W

OLIWIA/PW/BP/17/W
OLIWIA/PW/BP/22/W

/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

OLIWIA/T/PW/22/W

OLIWIA/PR/PW/17/W
OLIWIA/PR/PW/22/W

OLIWIA/R/PW/17/W
OLIWIA/R/PW/22/W

OLIWIA/PW/BL/17/BS/W
OLIWIA/PW/BL/22/BS/W

OLIWIA/PW/BP/17/BS/W
OLIWIA/PW/BP/22/BS/W

OLIWIA/PW/17/W/DECO
OLIWIA/PW/22/W/DECO

OLIWIA/PW/17/G
OLIWIA/PW/22/G

LUFT/NL/60/B

LUFT/NP/60/B

AMELIA/PW/BL/24/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

AMELIA/PW/24/W/GLASS
AMELIA/PW/30/W/GLASS

AMELIA/PW/BL/24/W

AMELIA/PW/BP/24/W

AMELIA/PR/PW/24/W
AMELIA/PR/PW/30/W

AMELIA/R/PW/24/W
AMELIA/R/PW/30/W

AMELIA/PW/BL/24/BS/W

AMELIA/PW/BP/24/BS/W

AMELIA/PW

kW 24 28	kW 20 24	220 220	~78% ~75%	CO 0,3% 0,3%
°C 290 300	57 60	kg 187 200	500 500	<kW< 11-30 13-35

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

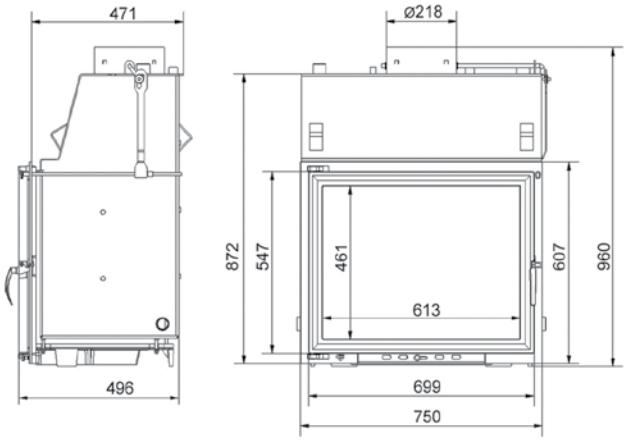
bar 2 2

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



AMELIA/PW/24/W
AMELIA/PW/30/W

AMELIA/PW/24/W/DECO
AMELIA/PW30/W/DECO

AMELIA/PW/24/G/W
AMELIA/PW/30/G/W

MILA/PW/24/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

MILA/PW/24/W

MILA/PW/24/G/W

MILA/PW

MILA/PW/24/W/GLASS

kW	24	kW	12		200		~78%	CO	0,2%
°C	305		72	kg	213		700	<kW<	11-30

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

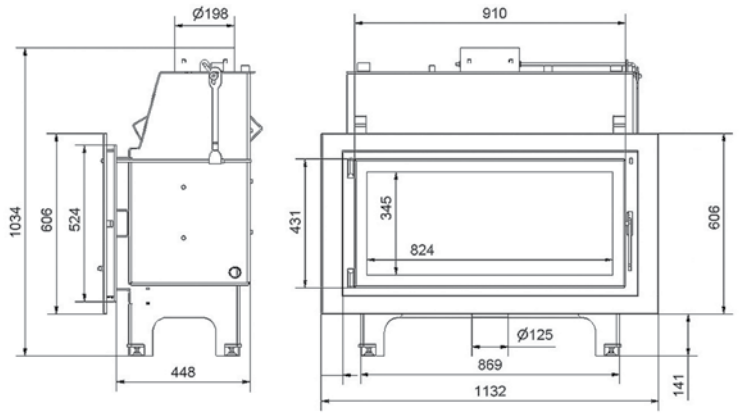
bar 2

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



MILA/PW/24/W

ZALETY WKŁADÓW AQUARIO

Advantages of AQUARIO inserts/Vorteile der AQUARIO Kamineinsätze/Преимущества топок AQUARIO

Wężownica
Coil pipe
Sicherheitswärmetauscher
Змеевик

Nagrzewnica pionowa - układ rurek pionowych zwiększających powierzchnię styku wody z czynnikiem grzewczym, czyli spalinami
Vertical heater - vertical pipe system to increase the contact surface of the water with the heating surface/gases
Vertikalle Heizrohren ist eine natürliche Konwektionkanal für Abgasstrom
Вертикальный нагреватель - система вертикальных трубок, увеличивающих поверхность стыка воды с нагревательным прибором (выхлопными газами)

System dwóch deflektorów (stalowy oraz z wermikulitu) - wydłużających drogę spalin
Two deflectors system (steel and vermiculite) - lengthen the exhaust gas path
Zwei-Deflektor- System(Stahl und Vermiculit) - Abgaseweg verlängern
Система двух дефлекторов (стальной и вермикулитовый) – удлиняет путь выхлопных газов

Duża komora spalania wyłożona Acumotte (system otworów w ścianie tylnej odpowiada za napowietrzenie komory spalania)
Large combustion chamber - lined with Acumotte (system of holes in the back wall is in charge of the aeration of the combustion chamber)
Die Brennkammer ist mit Acumotte ausgelegt – dieses Material verbessert die Arbeitsparametter des Heizeinsaztes
Большая камера сгорания выложеная акумотте

Wkład bezrusztowy - dopalanie na popiele
Fireplace without grate - the combustion takes place over the entire width of the fireplace
Brenkammer ohne Rost- Ascheabbrennung
Безрешетчатая вставка – дожигание пепла

Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku
External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside
Externluftzufuhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um firische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen
Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру сгорания

Szpilki wzmacniajace płaszcz wodny oraz materiał, blacha kotłowa 5mm, gwarantują bezawaryjną pracę kominka
Reinforcing pins for fireplaces with water jacket and material, 5mm boiler plate, ensure reliable operation of the fireplace
Verstärkerungselemente des Kaminnwassermantels und Kesselstahl gewärleistet eine störungsfreie Arbeit des Kamineinsatzes
Укрепление водяного контура и котельная сталь 5мм, обеспечают бесперебойной работу

Uchwyty pomagają w przenoszeniu pieca
Handles assist in moving the a fireplace
Handlicher Griff zum Hinübertragen des Kamineinsatzes
Удобные ручки для двигания топки

Dwuszybrowa regulacja wylotu spalin
Double-damper regulation of gas
Kaminzug durch zwei Schieber regulierbar
встроенный шибер - регулирует тягу дымохода

Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла

Poręczny uchwyt do otwierania drzwi
A handy handle to open a door
Handlicher Griff zur Öffnung der Tür
Удобные и современное открыте

Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu
Adjustable legs for leveling a fireplace
Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes
Регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Regulacja napowietrzanie komory spalania
Regulation of air supply for combustion
Luft-Regilierung der Brenkammer
Регулировка подвода воздуха в камеру сгорания

AQUARIO/O/16/W

AQUARIO

AQUARIO/A/14/W

AQUARIO/A/18/W

AQUARIO/M/8/W

AQUARIO/M/12/W

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:/Дополнительные опции:

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

AQUARIO/Z/10/W

AQUARIO/Z/14/W

AQUARIO/O/12/W

AQUARIO/O/16/W

	AQUARIO /M/8/W	AQUARIO /M/12/W	AQUARIO /Z/10/W	AQUARIO /Z/14/W	AQUARIO /O/12/W	AQUARIO /O/16/W	AQUARIO /A/14/W	AQUARIO /A/18/W
kW	8	12	9	12	12	16	14	18
kW	5,5	8,1	7,1	10,6	8,4	10,8	9,8	12,5
<kW<	5-10	8-14	5-11	7-14	8-16	8-16	8-16	10-18
	37	47	52	83	58	88	58	88
	180	180	200	200	200	200	200	200
	81,7	86,7	82,5	86	83,1	84,4	84,3	86,5
CO	0,1%	0,09%	0,1%	0,08%	0,08%	0,1%	0,08%	0,07%
bar	2	2	2	2	2	2	2	2
°C	227	198	221	250	186	204	220	207
kg	213	236	250	283	280	312	290	331
	450	450	550	550	550	550	500	500
	stal kotłowa 5 mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte/ 5 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte/ Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte/ Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte							
	Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego/Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts/Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля							

„Wszystkie projekty, które tworzymy powstają z myślą o potrzebach naszych Klientów...”

„All of the projects created by us meet the needs of our customers...”
„Alle Projekte, die wir erstellen, entstehen mit dem Gedanken an Bedürfnisse unserer Kunden...“
„Все проекты мы создаём с мыслью об удовлетворении потребностей наших клиентов...“

WK440

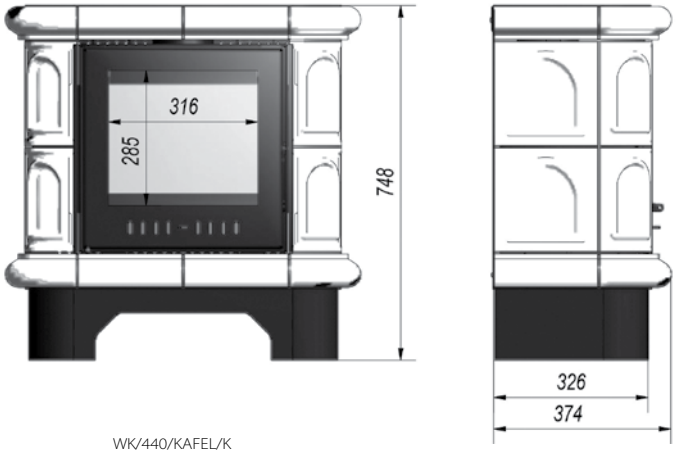
kW 6,5	130	~80%	CO 0,2%
°C 327	kg 130	350	<kW< 3-9,3

Stal kotłowa 4mm, wyłożenie komory spalania - Acumotte
4 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl 4mm dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь 4мм, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



WK/440/KAFEL/K

NADIA/KAFEL

NADIA/KAFEL/B/RYFEL

≥ 700 cm²
≥ 500 cm²

kW 7	200	~80%	CO 0,1%
°C 245	kg 235	400	<kW< 3-9

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:

NADIA/KAFEL/B/RYFEL

ZALETY PIECÓW WOLNOSTOJĄCYCH

Advantages for freestanding stoves/Vorteile der freistehenden Öfen/Преимущества печи

ASDP - automatyczne sterowanie dopływem powietrza do kóz to oparty na bimetalu, samoregulujący się termostat - dodatkowa opcja
ASDP- automatic control of air supply for the free standing stove is based on a bi-metal, self-regulating thermostat - additional option
ASDP - automatische Steuerung der Externluft bei den freistehenden Öfen, selbstregelnder Thermostat - zusätzliche Option
Автоматическое управление подачей воздуха в печь - саморегулируемый термостат - дополнительный выбор

Turbina TURBOFAN, której zadaniem jest efektywniejsze rozprowadzenie ciepła wytwarzanego przez piec typu koza po pomieszczeniu, w którym pracuje - dodatkowa opcja
TURBOFAN efficiently distribute the heat produced by a free standing stove in the room, where it works - additional option
Die Turbine TURBOFAN, derer Aufgabe darin besteht, die vom Ofen erzeugte warme Luft in den Raum zu verteilen, in dem der Ofen steht - zusätzliche Option
Турбина ТУРБОФАН задача которой - более эффективное распространение тепла отходящего от печи типа "Koza" по помещению, в котором она находится - дополнительный выбор

Szprosy - ażur ozdobny do pieców wolnostojących koza K6, K7 i K9 - dodatkowa opcja
Openwork decoration for stoves K6, K7 and K9 - additional option
Zierelemente des freistehenden Ofens k6, K7 und k9 - zusätzliche Option
Декор двери - декоративные элементы для печек K6, K7 и K9 - дополнительный выбор

Deflektor wydłużający drogę spalin
Cast iron deflector - extends the exhaust path
Deflektor - verlängert den Abgasweg
чугунный дефлектор удлиняет путь выхлопных газов

Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm - gwarantują bezawaryjne działanie paleniska
Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace
Die 8mm dicken Wände der Brennkammer garantieren einwandfreien Betrieb der Feuerstätte
Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечають бесперебойной работу

Koszyczek na węgiel do kozy K9 - dodatkowa opcja
Basket for carbon for stove k9 - additional option
Kohlebehälter für den Ofen k9 - zusätzliche Option
Корзина для угля Печь K9 - дополнительный выбор

Ozdobna płyta tylna
Decorative back plate
Dekorative hintere Platte
Декоративная задная плита

*Ozdobna płyta boczna
*Decorative side panel
*Seitliche Zierplatte
*Декоративная боковая стенка

Fajerki - do kóz K6, K9 i K10 wraz z pogrzebaczem - dodatkowa opcja
Hot plates for Koza K6, K9, K10 along with poker - additional option
Ofenringe passend zu den Öfen K6, K9 und K10 zusammen mit dem Schürhaken - zusätzliche Option
Чугунные диски для печей K6, K9, K10 с держателем - дополнительный выбор

Kozy z panelem wodnym / Stoves with back boiler / Freistehende Öfen mit Wasserpanel / Печи с воляным контуром

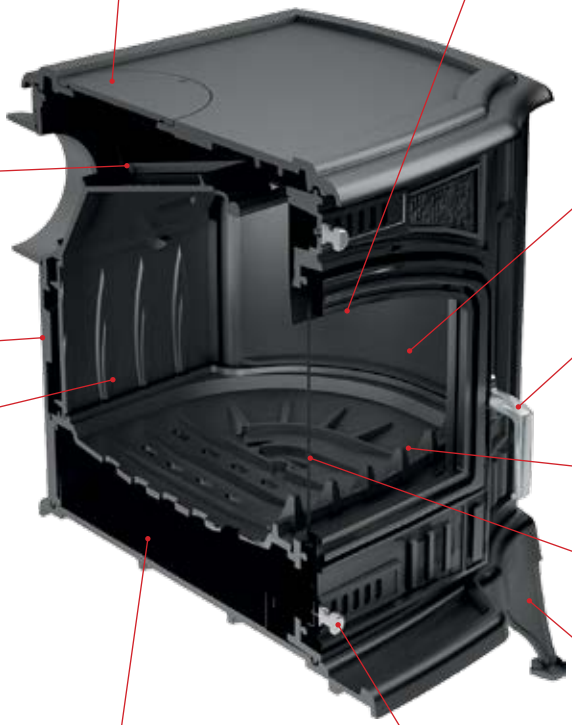
KOZA/K9/150/W

KOZA/K6/130/W

*Wygląd elementu zależy od modelu pieca/The look of an element depends on the fireplace model/Das Aussehen des elements ist vom Modell abhängig/Внешний вид элемента зависит от модели печки

Możliwość zamieszczenia wylotu spalin na górze i z tyłu (oprócz modelu k8 tunel)
Possibility to mount the exhaust outlet at the top and back (except model k8 tunnel)
Rohranschluss von oben und von hinten (ausser des Modell Koza k8)
Выпуск газов-возможность инсталации из верха и в задней части печек (кроме печки К8 двухстронной)

Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständiege Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов

System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w piecu
The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
Kalter Griff-System ermöglicht beim Brennen den Griff abzunehmen
Система холодной ручки

Ozdobny płotek zabezpiecza drewno przed wypadaniem z pieca
Decorative fence protects the wood from falling out of the inser
Dekorzaun, der das Holz vom Herausfallen schützt
Заборчик защищает древесину от выпадения из топок

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół
Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash
Beweglicher Rost, dank dem man die Asche leicht entfernen kann
Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

*Nóżki ozdobne
*Decorative base feet
*Verzierte Füße
*Декоративные ножки

Regulacja dopływu pierwotnego powietrza do spalania
Regulation of air supply for combustion
Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Szuflada na popiół, w której gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
Ash drawer where remains burnt wood
Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
Выдвижной ящик для пепела где собраюсь сожгли остатки древесины

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

KOZA/K5/S

KOZA/K5/S/W/D

KOZA/K5/S/W

KOZA/K5/S/N

KOZA K5

KOZA/K5

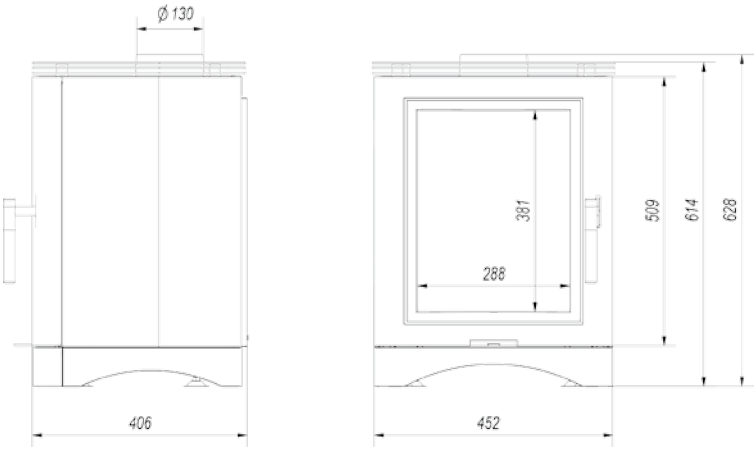
kW 7	130 150	~76%	CO 0,09%
°C 250	kg 118	250	<kW< 5,5-9

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/K5

KOZA K6

KOZA/K6/130 KOZA/K6/150

KOZA/K6/130/W

KOZA/K6/130 KOZA/K6/150
KOZA/K6/130/W

kW	8 8	kW ◊	- 5
⌀	130 130	~	~76% ~76%
°C	360 290	◊	- 5
kg	120 120	═	350 350
CO	0,3% 0,3%	<kW<	7-11 5,4-10,5

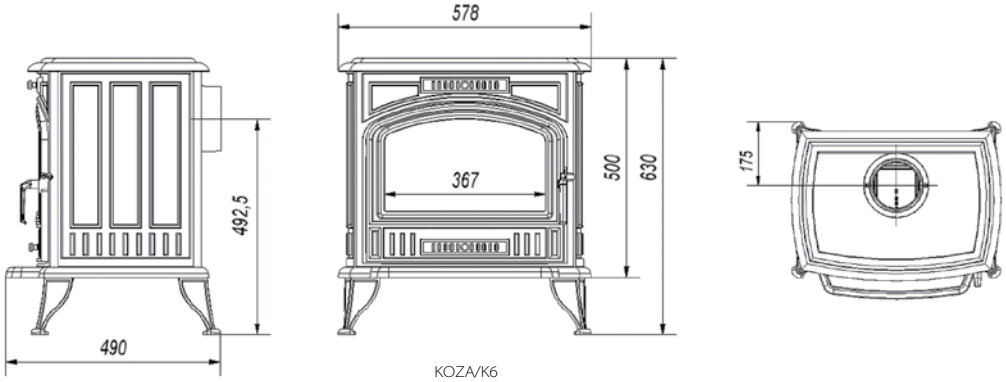
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/K6

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:/Дополнительные опции:

KOZA/K7/ASDP

KOZA/K7/TF

SZPROS/VV/K7

SZPROS/M/K7

KOZA K7

kW 5	130	~71%	CO 0,3%
°C 340	kg 79	300	<kW< 3-8

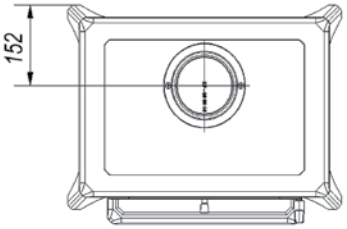
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200, Котельная сталь

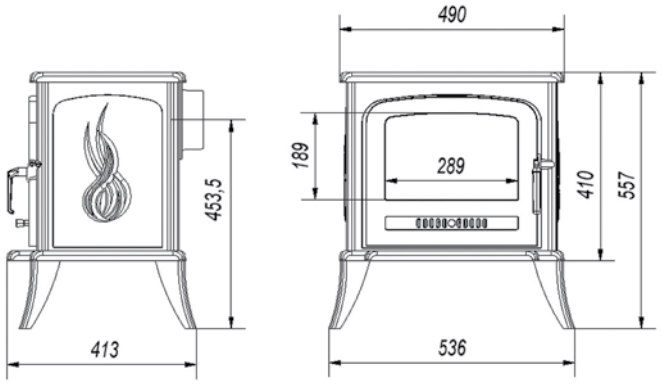
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:





KOZA/K7

KOZA K8

kW 9	130	~75%	CO 0,19%
°C 385	kg 127	350	<kW< 5-11

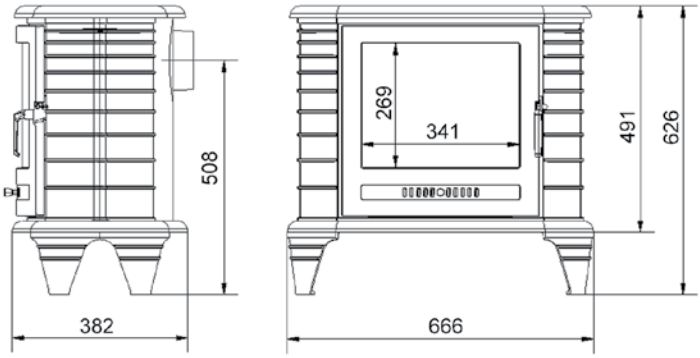
Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200, Котельная сталь

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

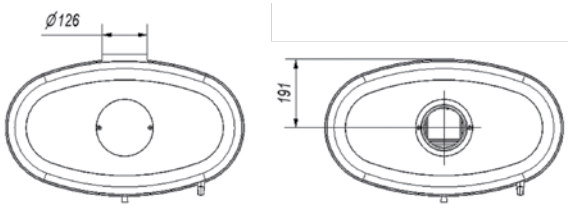
Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/K8



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

KOZA/K8/T

KOZA/K8/T

KOZA/K8/ASDP

KOZA/K8/TF

KOZA K9

KOZA/K9/130 KOZA/K9/150

drewno-paliwo/wood-fuel/holz-fuel/дерево-топлива

kW 10	130	~75%	CO 0,29%	°C 379
kg 160	350	<kW< 6-13	Żeliwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klase 200 Чугунн класс 200, Котельная сталь	

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

węgiel-paliwo/coal-fuel/kohle-fuel/уголь-топлива

kW 13	130	~74%	CO 0,41%	°C 383
kg 160	350	<kW< 6-13	Żeliwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klase 200 Чугунн класс 200, Котельная сталь	

Węgiel/Coal/Kohle/Уголь

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

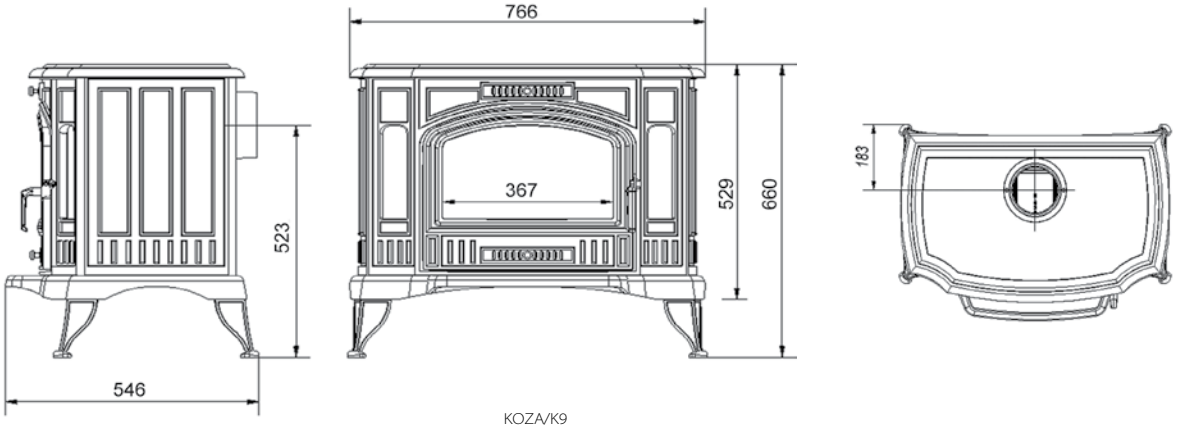
KOZA/K9/150/W

kW 9	kW 2,5	150	~76%
°C 330	7	kg 160	350
CO 0,3%	<kW< 5,3-12,7		

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa 4mm
Grey cast iron class 200, 4 mm boiler steel
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl 4mm dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/K9

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:/Дополнительные опции:

KOZA K10

kW 10	130	~75%	CO 0,19%
°C 334	kg 111	350	<kW< 6-13

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200, Котельная сталь

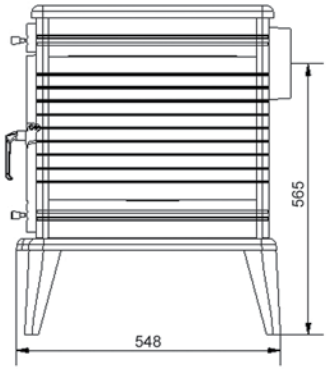
Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

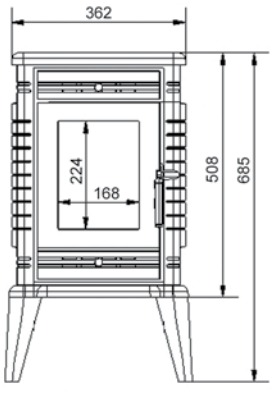
Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

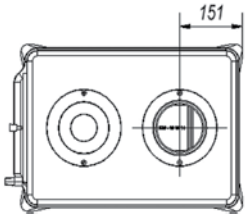
Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:





KOZA/K10



KOZA/K10/130/ASDP
KOZA/K10/150/ASDP

KOZA/K10/130/TF
KOZA/K10/150/TF

KOZA AB/S

kW 8	150	~78%	CO 0,08%
°C 275	kg 108	250	<kW< 5,5-10,5

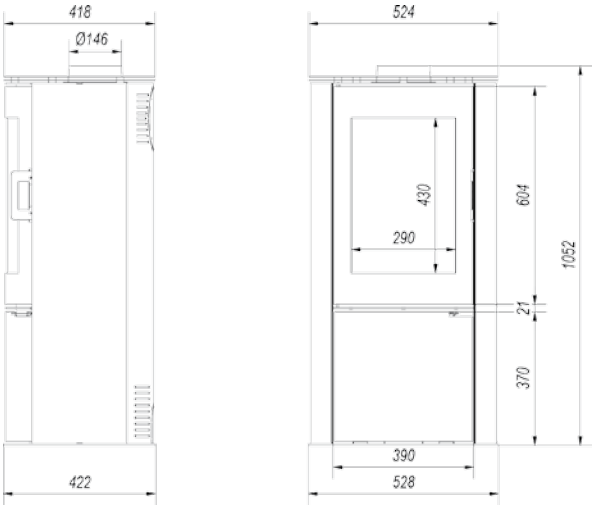
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/AB/S

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии
топок:

KOZA/AB/S/K/BIALY

KOZA AB

System dwóch deflektorów (stalowy oraz z Acumotte) - wydłużających drogę spalin

Two deflectors system (steel and Acumotte) - lengthen the exhaust gas path

Zwei-Deflektor- System(Stahl und Acumotte) - Abgase-weg verlängern

Система двух дефлекторов (Acumotte и вермикулитовый) – удлиняет путь выхлопных газов

BImSchV 2

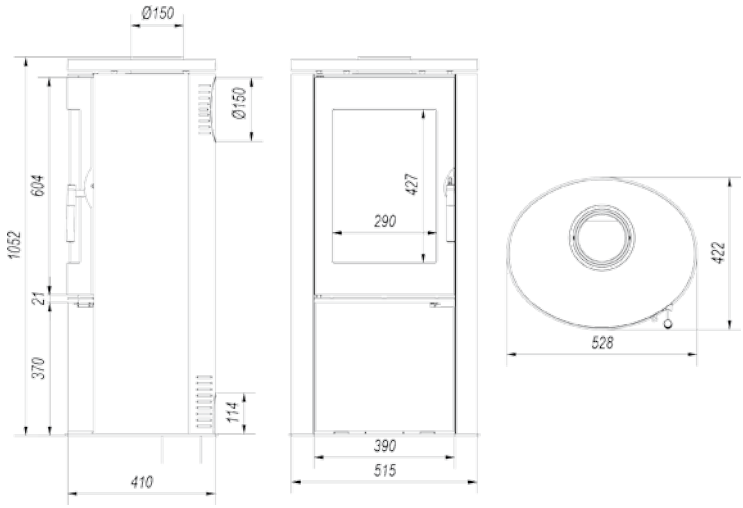
kW 8	150	~78%	CO 0,08%
°C 275	kg 145	250	<kW< 5,5-10,5

Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/AB

KOZA AB/S/N

kW 8	150	~78%	CO 0,08%
°C 275	kg 107	250	<kW< 5,5-10,5

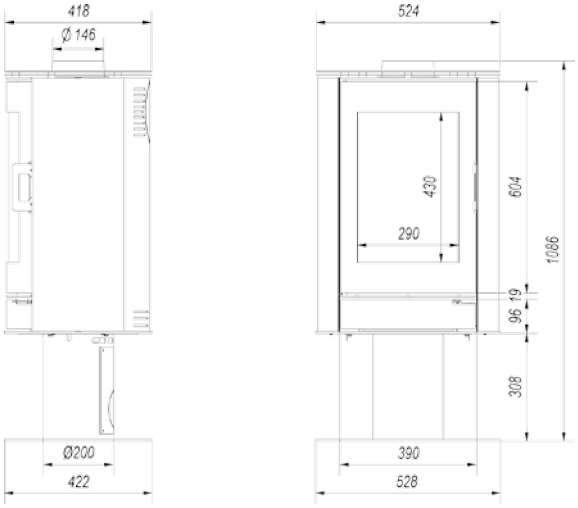
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



KOZA/AB/N

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:
/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

KOZA/AB/S/N/GLASS

KOZA AB/S/2

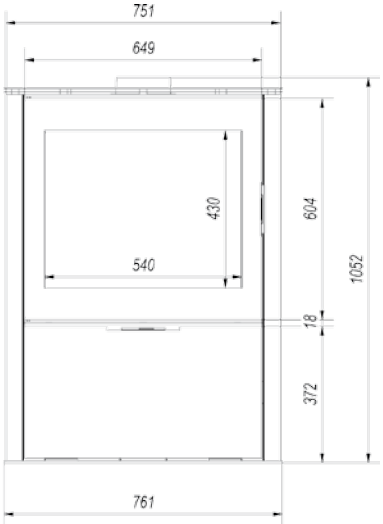
kW 10	150	~80%	CO 0,09%
°C 280	kg 142	500	<kW< 6-12

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



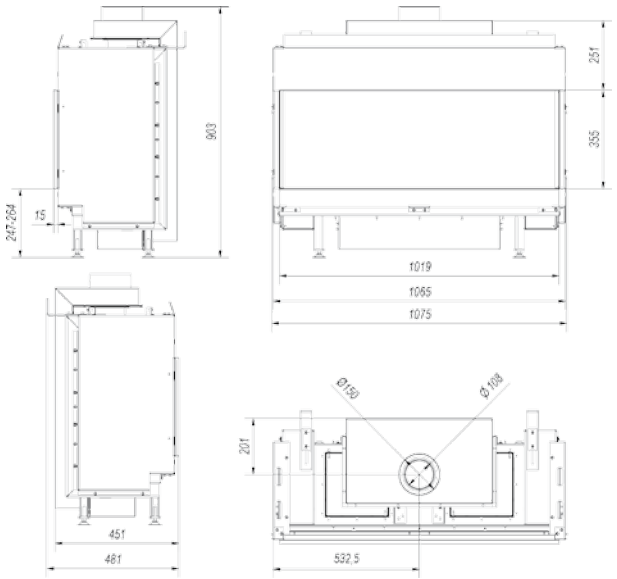
KOZA/AB/S/2

KOZA/AB/S/N/K/BIALY

LEO

		LEO/100/NG	LEO/100/LPG
Rodzina i grupa gazu / Kind and group of gas	-	2E, 2H	3P
Gaz odniesienia / Gas Type	-	G20	G31
Kraj przeznaczenia / Country	-	AT, BE, CY, CZ, DK, EE, ES, DE, FI, FR, GR, GB, HR, TR, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK	BE, CZ, ES, FR, GR, GB, HR, TR, IE, IT, LT, NL, PL, PT, SI, SK
Kategoria urządzenia / Category	-	I_{2E}, I_{2H}	I_{3P}
Nominalne ciśnienia przyłączeniowe / Nominal inlet pressure	mbar	20	37
Maksymalne ciśnienia przyłączeniowe / Max. inlet pressure		25	45
Minimalne ciśnienia przyłączeniowe / Min. inlet pressure		17	25
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia znamionowego / Gas pessure behind the regulator for rated load		15,7	23
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia minimalnego / Gas pressure behind the regulator for minimum load		4	6,5
Dysza gazowa palnika głównego / Gas jet of main burner	mm	2,9	1,9
Oznaczenie dyszy / Jet marking	-	NG 29	LPG 19
Dysza gazowa palnika pilota / Gas jet of pilot burner	mm	dysza z 2 otworami ⌀ jet with two holes ⌀ 0,25	0,25
Obciążenie cieplne znamionowe, wg H_i / Nominal heat load, wg H_i		11	9,5
Obciążenie cieplne minimalne, wg H_i / Minimum heat load, wg H_i		4,7	4,7
Waga / Weight	kg	110	110

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:



LEO/100/LPG
LEO/100/NG

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces: /Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:

LEO/LP/100/LPG
LEO/LP/100/NG

LEO/L/100/LPG
LEO/L/100/NG

LEO/P/100/LPG
LEO/P/100/NG

„Tworzymy atmosferę, ciepłą atmosferę...”

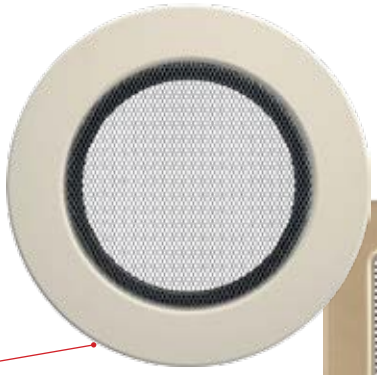
„We create a special warm, welcoming atmoshpere..."

„Wir schaffen Atmosphäre, warme Atmosphäre…"

„Мы создаём атмосферу, атмосферу тепла..."

ZALETY KRATEK KOMINKOWYCH

ADVANTAGES OF FIREPLACE GRIDS/VORTEILE DER LÜFTUNGSGITTER/ПРЕИМУЩЕСТВА КАМИННЫХ РЕШЕТОК



kieszeń pozwalająca zamontować kratkę w ścianie
pocket which gives possibility to mount grid into the wall
Lüftungsgittertasche hilft bei der Montage der Lüftungsgitter
зогнутый захват, который закрепляет решетку в кармане

ramka kratki wykonana z blachy, powlekana galwanicznie
grid's frame is made of sheet metal and then plated
Lüftungsgitterrahmen gefertigt aus Blech, dann galvanisch beschichtet
рамка изготовлена из черной листовой стали с гальваническим покрытием

ramka kratki wykonana z wysokiej jakości stali nierdzewnej o fakturze szlifowanej
the frame of the ventilation grid made of a high quality stainless steal of grinded texture
Rahmen der Lüftungsgitter aus nichtrostender Stahl, geschliefen
рамка изготовлена из нержавеющей стали высокого качества и отшлифована

gięty uchwyt mocujący kratkę w kieszeni
bent bracket to fit grid in a pocket
gebogener Griff hilft bei der Montage Lüftungsgitter in einer Lüftungsgittertasche
изогнутый захват которой монтируе решетку в в кармание

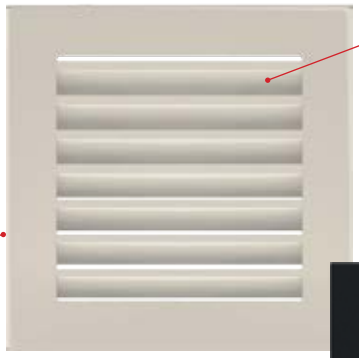
nowoczesny kształt i specjalna budowa kratki
modern shape
modernes Design und spezielle Konstruktion der Lüftungsgitter
овременный дизайн

siatka ze stali nierdzewnej wysokiej jakości, o regularnym układzie dziurek
stainless steel mesh with high quality, with a regular pattern of holes
Netz der Lüftungsgitter ist aus rostfreiem Stahl gefertigt, mit regulären Löchern
сетка из нержавеющей стали высокого качества имеющая геометрически правильную систему отверстий

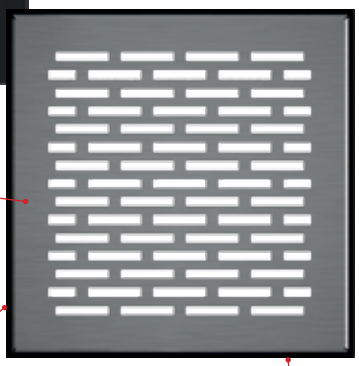
dolna ramka, do której przymocowane są od wewnętrznej strony żaluzje, a od zewnętrznej uchwyty mocujące
lower frame, to which are mounted on inside blinds, and the outer fixing brackets
unterer Rahmen zu dem von der Innerenseite die Jalousien befestiegt sind und von Außenseite die Befestigungsgriffe
Внутренняя рамка, к которой крепятся жалюзи с внутренней стороны, а с внешней стороны изогнутый захват

wygodna galka regulacyjna
comfortable adjustment knob
komfortabler Handgriff
удобные ручки для регулирования

specjalnie wyprofilowane nieruchome pióra/kierownice
specially profiled fixed feathers/wheels
Unbewegte Lamellen aus Stahl schützt Innesicht der Gitter
неподвижные перья специальной формы



powierzchnia kratki pokryta jest farbą proszkową
grids surface is covered with powder paint
Die Lüftungsgitter sind pulverbeschichtet
поверхность решеток покрыта порошковой краской



panel górny wykonany ze stali nierdzewnej
the upper panel of the floor grid made of stainless steal
Abdeckung aus nichtrostender Stahl
внешняя панель изготовлена из нержавеющей стали

kieszeń kratki wykonana z blachy czarnej
the pocket of the grid made of steal
Gittertasche aus schwarzes Blech
карман решётки изготовлен из черной стали

profilowane kanały w kieszeniach, kształt wgłębień dopasowany do uchwytów co gwarantuje właściwe mocowanie kratki
profiled channels in the pocket, matched to the shape of the handle recesses which guarantee the proper grids mounting
profilirte Kanäle In der Lüftungsgittertasche, Vertiefungen passend zum Lüftungsgittergriff, was richtige Befestigung der Lüftungsgitter sichert
Профилированные каналы в карманах, форма углубления соответствует форме захвата.Это обеспечивает удобный и надежный монтаж решетки

MALOWANE/Painted/Lackiert/Окрашенные

Kratka Venus
Venus grid
Lüftungsgitter Venus
Решетка Venus

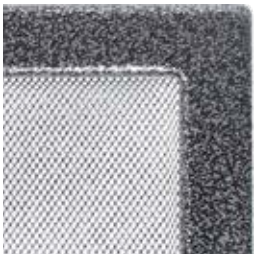
Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая

Kratka kremowa
Cream grid
Lüftungsgitter cremefarbig
Решетка бежевая

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная

Kratka czarno-złota
Golden black grid
Lüftungsgitter schwarz-gold
Решетка чёрная-латунь



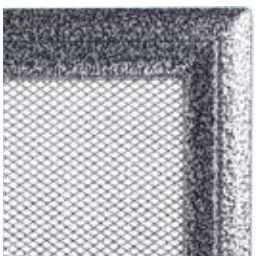
Kratka czarno-srebrna
Silvery black grid
Lüftungsgitter schwarz-silber
Решетка чёрная-хром

Kratka miedziana
Brass grid
Lüftungsgitter kupfer-farbig
Решетка-медная

Kratka Oskar kremowy
Cream Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar cremefarbig
Решетка Oskar бежевая

Kratka Oskar grafitowy
Graphite Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar graphit
Решетка Oskar графитовая

Kratka Oskar biały
Oskar white grid
Lüftungsgitter Oskar weiß
Решетка Oskar белая



Kratka Oskar czarno-srebrny
Silvery black Oskar gird
Lüftungsgitter Oskar schwarz-silber
Решетка Oskar чёрная-хром

Kratka Oskar miedziany
Brass Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar kupferfarbig
Решетка Oskar медная

Kratka Oskar czarny
Black Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar schwarz
Решетка Oskar чёрная

Kratka Oskar czarno-złoty
Golden black Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar schwarz-gold
Решетка Oskar чёрная-латунь

POWLEKANE/Covered/Beschichtet/С покрытием

Kratka pozłacana
Gold grid
Lüftungsgitter vergoldet
Решетка полированная латунь

Kratka niklowana
Nickel-plated grid
Lüftungsgitter vernickelt
Решетка никелированная

Kratka szlifowana
Inox grid
Lüftungsgitter geschliffen
Решетка стальная

GALWANIZOWANE/Galvanized/Galvanisiert/Гальванизированные

Kratka Diana srebrna
Diana silver grid
Lüftungsgitter Diana silber
Решетка Diana хром

Kratka Diana złota
Diana gold grid
Lüftungsgitter Diana gold
Решетка Diana латунь

Kratka miedź galwaniczna
Galvanized brass grid
Lüftungsgitter kupferfarbig galvanisiert
Решетка гальванизированная медь

Kratka złoto galwaniczne
Galvanized gold grid
Lüftungsgitter gold galvanisiert
Решетка гальванизированная латунь

Kratka Oskar
Oskar grid
Lüftungsgitter Oskar
Решетка Oskar

Kratka Oskar miedziany
Oskar brass grid
Lüftungsgitter Oskar kupferfarbig
Решетка Oskar медная

Kratka rustykalna
Rustical grid
Lüftungsgitter rustikal
Решетка рустик

OZDOBNE/Decorative/Verziert/Декоративные

Kratka herb 28x33 cm
Herb grid 28x33 cm
Lüftungsgitter Wappen 28x33 cm
Герб 28x33 см

Kratka herb z koroną 35x44 cm
Herb with crown 35x44 cm
Lüftungsgitter Wappen mit Krone 35x44 cm
Герб 2 35x44 см

Kratka jeleń 30x30 cm
Deer grid 30x30 cm
Lüftungsgitter Hirsch 30x30 cm
Олень 30x30 см

Kratka myśliwy 22x44 cm
Hunter grid 22x44 cm
Lüftungsgitter Jäger 22x44 cm
Охотник 22x44 см

17x17, 22x22 cm/см

17x17, 22x22 cm/см

Kratka retro biały antyk
Retro white antiquity grid
Lüftungsgitter Retro antik-weiß
Ретро белая

17x17, 22x22 cm/см

17x17, 22x22 cm/см

Kratka retro grafitowy antyk
Retro graphite antiquity grid
Lüftungsgitter Retro antik-graphit
Ретро графит

TUNEL/Tunnel/Tunnel/Туннель

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
51, 111, 171, 231, 291 cm2/см2

Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая

Kratka kremowa
Cream grid
Lüftungsgitter cremefarbig
Решетка бежевая

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная

Kratka szlifowana
Inox grid
Lüftungsgitter geschliffen
Решетка стальная

MILA TUNEL/Mila tunnel/Mila Tunnel/Mila Туннель

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
12x90, 14x113,2 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
504, 642 cm^2/$см^2$

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

LUFT

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100, 9x20, 9x40, 9x60, 9x80, 9x100 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
51, 111, 171, 231, 291, 102, 222, 342, 462, 582 cm^2/$см^2$

Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая

Kratka kremowa
Cream grid
Lüftungsgitter cremefarbig
Решетка бежевая

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная

Kratka szlifowana
Inox grid
Lüftungsgitter geschliffen
Решетка стальная

LUFT NAROŻNA/Corner girds/Lüftungsgitter Eckig/Решетка Угловая

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
56x56x9, 76,6x54,7x9, 54,7x76,6x9, 60x40x9, 40x60x9 cm/см
56x56x6, 76,6x54,7x6, 54,7x76,6x6, 60x40x6, 40x60x6 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
484, 600, 600, 412, 412 cm^2/$см^2$
260, 318, 318, 206, 206 cm^2/$см^2$

Dostępne kolory: biała, kremowa, grafitowa, czarna, szlifowana
Available in colors: white, cream, graphite, black, inox
Verfügbare Farben: weiß, cremefarbig, graphit, schwarz, geschliffen
Доступные цвета: белая, бежевая, графитовая, чёрная, стальная

ABC

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
17x17, 17x30, 17x37, 17x49 cm/см
22x22, 22x30, 22x37, 22x45 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
72,9; 144,3; 180,3; 236,5 cm^2/$см^2$
126,5; 184,6; 239,2; 301,8 cm^2/$см^2$

Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая

Kratka granito
Black granito
Lüftungsgitter granito
Решётка серая

Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная

Kratka szlifowana
Inox grid
Lüftungsgitter geschliffen
Решетка стальная

FRESH

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
17x17, 17x30, 17x37, 17x49, 17x70 cm/см

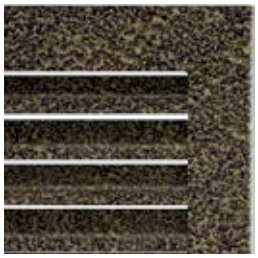
Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
103, 215, 275, 369, 558 cm^2/$см^2$

Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая

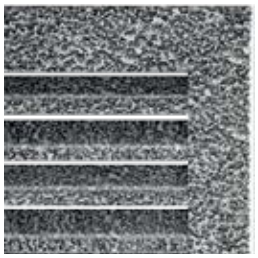
Kratka kremowa
Cream grid
Lüftungsgitter cremefarbig
Решетка бежевая

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

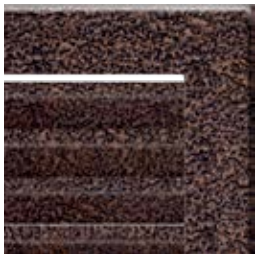
Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная



Kratka czarno-złota
Golden black grid
Lüftungsgitter schwarz-gold
Решетка чёрная-латунь



Kratka czarno-srebrna
Silvery black grid
Lüftungsgitter schwarz-silber
Решетка чёрная-хром



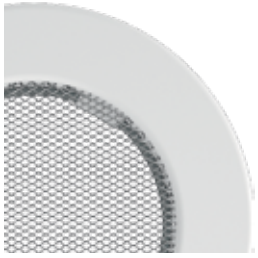
Kratka miedziana
Brass grid
Lüftungsgitter kupferfarbig
Решетка-медная

Kratka szlifowana
Inox grid
Lüftungsgitter geschliffen
Решетка стальная

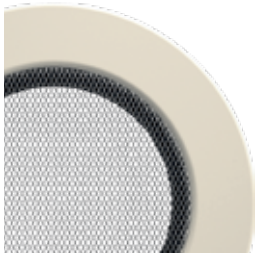
OKRĄGŁA FI/ROUND FI/RUND FI/КРУГЛАЯ FI

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
10; 12,5; 15 cm/см

Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
60, 70, 80 cm^2/$см^2$



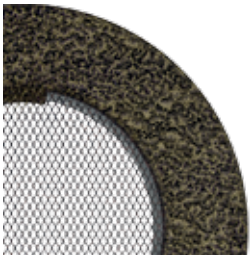
Kratka biała
White grid
Lüftungsgitter weiß
Решетка белая



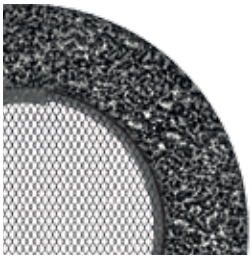
Kratka kremowa
Cream grid
Lüftungsgitter cremefarbig
Решетка бежевая

Kratka grafitowa
Graphite grid
Lüftungsgitter graphit
Решетка графитовая

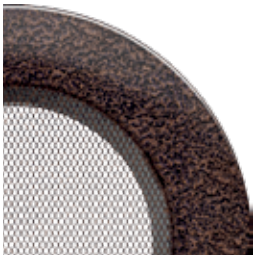
Kratka czarna
Black grid
Lüftungsgitter schwarz
Решётка чёрная



Kratka czarno-złota
Golden black grid
Lüftungsgitter schwarz-gold
Решетка чёрная-латунь



Kratka czarno-srebrna
Silvery black grid
Lüftungsgitter schwarz-silber
Решетка чёрная-хром

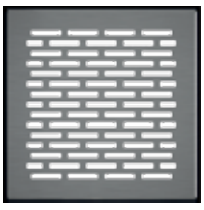


Kratka miedziana
Brass grid
Lüftungsgitter kupferfarbig
Решетка-медная

KRATKA PODŁOGOWA/Floor grids/Fußbodengitter/Напольная решетка

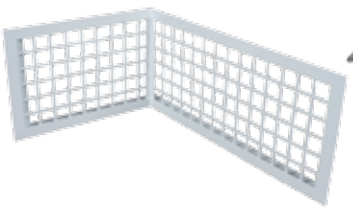
Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:
164x94, 162x162, 212x102, 414x104, 613x103 mm/мм

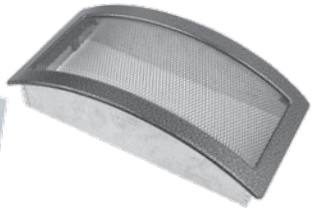
Pole czynne kratki:/Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:
40, 60, 45, 100, 185 cm^2/$см^2$



KRATKI NA ZAMÓWIENIE/Grids made for order/Lüftungsgitter auf Bestellung/Решётки под заказ

Wykonujemy kratki na zamówienie według indywidualnego projektu klienta. Kratki dostępne są według standardowych kolorów z naszej oferty.
We produce grids according to customer individual project. Grids are available according to the standard colors we offer.
Wir fertigen Luftgitter auf Bestellung. Diese Lüftungsgitter sind in Standardfarben unseres Angebots erhältlich.
Производим решётки под заказ по индивидуальному проекту клиента. Доступные решётки в соответствии со стандартными цветами.





DOSTĘPNE WYMIARY KRATEK

Available grid dimensions/Masse der Lüftungsgitter/Доступные размеры решёток

Wymiar Name Name Название	Wymiar kieszeni (mm) Pocket dimensions (mm) Maße der einfachen-Lüftungsgitter (mm) Размер решеток (мм)	Wymiar kratek prostych (mm) Dimensions of simple grids (mm) Maße der einfachenLüftun-gsgitter (mm) Размер решеток с жалюзи (мм)	Wymiar kratek prostych z żaluzją (mm) Dimensions of simple grids with blinds (mm) Maße der einfachen Lüftungsgit-ter mit Jalousien (mm) Размер решеток с жалюзи (мм)	Kratka Diana Diana grid Lüftungsgitter Diana Решетка Diana с жалюзии	Kratka Diana z żaluzją Diana grid with blind Lüftungsgitter Diana mit Jalousie Решетка Diana с жалюзии	Kratka Rustyk Rustical grid Lüftungsgitter rustikal Решетка рустик	Kratka Rustyk z żaluzją Rustical grid with blind Lüftungsgitter rustikal mit Jalousie Решетка рустик с жалюзии	Kratka Oskar Oskar grid Lüftungsgit-ter Oskar Решетка Oskar	Kratka Oskar z żaluzją Oskar grid with blind Lüftungsgitter Oskar mit Jalousie Решетка Oskar с жалюзии	Pole czynne kratki (cm^2) Air flow in (cm^2) Luftdurchsatz (cm^2) Площадь потока воздуха ($см^2$)
11x11	86x86	106x106	-	116x116	-	116x116	-	116x116	-	36
11x17	86x152	106x170	-	116x175	-	116x175	-	116x175	-	75
11x24	86x217	106x236	-	116x245	-	116x245	-	116x245	-	117
11x32	86x287	106x307	-	116x316	-	116x316	-	116x316	-	156
11x42	86x397	107x417	-	116x425	-	116x425	-	116x425	-	222
17x17	152x152	170x170	170x170	177x177	177x177	177x177	177x177	177x177	177x177	144
17x30	152x275	170x301	170x301	177x301	177x301	177x301	177x301	177x301	177x301	300
17x37	152x351	170x370	170x370	177x377	177x377	177x377	177x377	177x377	177x377	384
17x49	152x456	170x481	170x481	177x483	177x483	177x483	177x483	177x483	177x483	516
22x22	200x200	220x220	220x220	220x220	220x220	220x220	220x220	220x220	220x220	289
22x30	200x275	220x300	220x300	-	-	-	-	-	-	425
22x37	200x351	220x370	220x370	-	-	-	-	-	-	544
22x45	200x426	220x450	220x450	-	-	-	-	-	-	680

Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера:
MSK/P100, MSK/P125, MSK/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaupumpen CO und einen unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами центр. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением
- sterowanie turbiną kominkową / Fireplace turbine control / Steuerung der Kaminturbine/ управление каминной турбиной
- precyzyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brenkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungschutz / Защита от перегрева
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества
- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmwiiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева

Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера:
MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P150

- niezależne sterowanie czterema urządzeniami, np: pompami c.o., wentylatorami lub elektrozaworami / independent control of four devices, eg. pumps c.o., fans or solenoid / Unabhängige Steuerungmit vier Garät z.B. Umlaufpumpe CO, Ventilator oder Elektroventil / Независимое управление четырьмя устройствами, напр.: насосами цент. отопл. или электроклапанами
- precyzyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brenkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungschutz / Защита от перегрева
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of a power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmwiiterung / Акустическое предупреждение
- funkcja zapobiegania zamarznięciu wody obiegowej / antifreeze function of circulating water / Funktion der Vorbeugung der Erfrierung des Umlaufswassers / Функция предотвращения замерзания воды в контуре
- funkcja rozbiegu posezonowego pomp obiegowych, gdy nie są używane poza sezonem / funktion of postseason run of circulation pomps when they are not used out of season / Ablauffunktion der Umlaufpummpen wenn nicht benutzt sind / Функция посезонного разгона насосов, после простоя вне сезона

Funkcje sterownika:/ Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: MSK

- sterowanie dwoma wyjściami, do których standardowo podłączane są maksymalnie 2 pompy obiegowe c.o. (1 wyjście) i np. zawór (2 wyjście) / The control of two exits which, in standard, have got a connection with maximum 2 circulation CO pumps (1st exit) and e.g. valve (2nd exit1) / Steuerung mit zwei Ausgänge an welche sind im Standard zwei Umlaufpummpen CO angeschlossen(1 Ausgang) und z.B. Ventil (2 Ausgang) / Контроль двух выходов, к которым обычно присоединены максимально 2 циркуляционных насоса ЦО (1 выход), и например клапан (2 выход)
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmwiiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева
- zabezpiecza instalację przed zamarzaniem automatycznie włączając pompę c.o. przypadku spadku mierzonej temperatury poniżej 4°C / In case of the drop of the measured temp. below 4°C it protects the installation from freezing by turning on the CO pump automatically / Automatische Anschaltung der Umlaufpumpe CO, wenn die Temperatur unten 4 Grad fählt / Защищает систему от замерзания автоматически включая насос ЦО в случае падения температуры ниже 4°C
- samoczynne wyjście ze stanu uśpienia przy wykryciu wzrostu temperatury cieczy w instalacji / Automatic exit from the sleep state in case of detecting the rise of the temperature of the liquid in the installation / Automatische Ausgang von Stillstand bei Erhöhung der Flüssigkeit in der Instalation / Автоматический выход из состояния сна при повышении температуры жидкости в системе

Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера:
MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaupumpen CO und einen unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами центр. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением
- sterowanie turbiną kominkową / controlling the chimney turbine in the Air option / Steuerung der Kaminturbine / управление каминной турбиной
- precyzyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brenkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungschutz / Защита от перегрева
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества
- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmwiiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева

Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера:
EKO/LINE/W, EKO/LINE/B

- obsługa wkładów z płaszczem wodnym i z dystrybucją gorącego powietrza / The service of the fireplaces with water jacket and with hot air distribution system / Bedienung der wasserführenen Kamineinsätzen und Warmlufofen / обслуживание каминов с водным контуром и с разводкой горячего воздуха
- 4 czujniki temperatury PT100 / 4 temperature sensors PT100 / 4 x Tempertarmessgarät PT100 / 4 датчика температуры ПТ100
- sterowanie 4 pompami (CO/CWU) / 4 pumps (CO/CWU) control / Steuerung der 4 Pompen (CO/CWO) / Управление 4 насосами
- sterowanie grzałką ogrzewania CWU / CWU heater control / Steuerung des Heizelementes der Heizung CWO / управление горелкой нагрева ЦВУ
- sterowanie piecem CO (wyłączanie po rozpaleniu kominka) / CO furnace control (switching off after lighting the fire) / Steuerung der CO Kessel(Abschaltung nach Anzundung des Kamins / управление уровнем ЦО (исключительно после розжига камина)
- płynne sterowanie dmuchawą dystrybucji ciepłego powietrza / Smooth control of the hot air distribution turbine / Flissende Steuerung des Luftgebläses der Warmluftverteilung / Постоянное управление вентилятором дистрибуции теплого воздуха
- czujnik otwarcia drzwiczek kominka / Fireplace door opening sensor / Tür-Öffnung-Fühler / датчик открытия дверцы камина
- wygaszenie paleniska po zasygnalizowaniu pożaru przez centralkę PPOŻ. / Extinguishing the hearth after the message about the fire from central panel PPOZ / Auslöschung der Brenkammer nach Feuermelden durch Brandschutzzentrale / Прекращение горения в топке по сигналу о пожаре от панели управления ППОЖ

NASADY KOMINKOWE

CHIMNEY HEADS/KAMIN ABGASWÄRMETAUSCHER/ДЫМОХОДНЫЕ ТЕПЛООБМЕННИКИ

Zadaniem nasad jest odzyskanie ciepła ze spalin wypływających z kominka do przewodu kominkowego. Pozwalają w znacznym stopniu odebrać tracone bezpowrotnie ciepło ze spalin. Jest to bardzo ekonomiczne źródło ciepła, ponieważ nie wymaga zużycia dodatkowej ilości opału.
W nasadach wodnych ciepło oddawane jest do wody znajdującej się w nasadzie i dystrybuowane do odbiorników ciepła, np. grzejników, zasobnika ciepłej wody użytkowej. Przy montażu i użytkowaniu stosowane są te same zasady, które obowiązują przy kominkach z płaszczem wodnym.
Nasady wodne to idealna alternatywa dla osób, które zainstalowały kominek powietrzny i nie chcą go wymieniać na kominek z płaszczem, a jednocześnie widzą możliwość wykorzystania dodatkowej porcji energii.
W nasadach powietrznych dzięki specjalnemu układowi płomieniówek przekazują ciepło do obudowy, a przy wykorzystaniu systemu dystrybucji gorącego powietrza dalej do pomieszczeń mieszkalnych.

The purpose of use the chimney heads is to recover heat from the exhaust gases flowing from the chimney into the fireplace.
They allow you to pick up significantly irretrievably lost heat from the flue gases. It is a very economical source of heat, it does not require an additional amount of fuel consumption.
In water chimney heads the heat is transferred to water in the chimney head and distributed to the receivers of heat, such as radiators or hot water tank. The assembly and use are the same like with the fireplaces with water jacket. It is an ideal alternative for people, which installed an air fireplace and do not want to exchange it for the fireplace with water jacket, and at the same time hope to use reserved energy.
With the air chimney heads thanks to a special pipe system heat is transferred to the casing, and using hot air distribution system it is transferred to the other rooms.

Die Abgaswärmetauscher ist ein Kaminaufsatz, der auf dem Rauchrohr des Kamineinsatzes installiert wird.
Seine Aufgabe ist es die Restwärme dem Rauch zu entziehen und an das Wasser oder Luft (je nach Modell) weiterzuleiten.
Es ist eine sehr ökonomische Quelle von Wärme, ist es nicht erforderlich eine zusätzliche Menge des Kraftstoffverbrauchs.
Bei Montage der Abgaswärmetauscher gelten dieselben Regelungen und Prinzipien wie bei wasserführenden Kamineinsätzen.
Warmwasser-Abgaswärmetauscher ist eine perfekte Alternative für Menschen, die einen Warmluftkamin installiert und wollen nicht, um es für einen Wassermantelkamin auszutauschen.
Im Luft-Abgaswärmetauscher dank die Heizrohren die Wärme ist an die Kaminbausatz weitergeleitet und dann durch Wärmeverteilungssystem wieter an die Wohnung.

Дымоходные теплообменники предназначены для дополнительной отдачи тепла от продуктов сгорания, отводящихся в дымоход.
Они позволяют в значительной степени отобрать уходящее тепло от продуктов сгорания. Это очень экономичный источник тепла, который не требует использования дополнительного количества топлива.
В водных дымоходных теплообменниках тепло передается в воду, которая находится в теплообменнике и дальше транспортируется по системе в радиаторы или бак для горячей бытовой воды.
При монтаже и эксплуатации применяются те же правила, которые используются в отношении каминов с водным контуром.
Водные дымоходные теплообменники - это идеальная альтернатива для тех, кто уже установил каминную топку под воздушное отопление и не желает менять её на камин с водным контуром, и в то же время видят возможность использования дополнительного количества энергии. В воздушных дымоходных теплообменниках благодаря специальному размещению трубок тепло передаётся в горячую камеру, а при использовании систем разводки горячего воздуха – дальше к жилым помещениям.

Turbodym powietrzny ⌀200

Air turbo-smoke Ø200/Turborach Luft Ø200/Турбодым воздушный Ø200

Płomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена

stal kotłowa 4mm
4 mm boiler steel
Kesselstahl 4mm dick
Котельная сталь 4мм

TURBODYM/P

Krążki akumulacyjne ⌀200, zestaw 4 krążki, zestaw 5 krążków, krążek 1 sztuka

Set of 4 psc of cast iron accumulation discs with brackets, Set of 5 psc, Set of 1 psc/Wärmeakumulationsscheibe Ø200, im Set 4 Scheiben, im Set 5 Scheiben, 1 Stück/Аккумуляционные кольца Ø200, комплект 4 кольца, комплект 5 колец, 1 кольцо

KRAZEK/A/Z4

KRAZEK/A/Z5

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Чугунн класс 200

KRAZEK/A

Turbodym wodny ⌀200

Water turbosmoke Ø200/Turborauch wasserführend Ø200/Турбодым водный Ø200

Turbodym wodny z wężownicą ⌀200

Water turbosmoke with coil pipe Ø200/Turborauch wasserführend mit dem Siechercheitswärmetauscher Ø200/Турбодым водный со змеевиком Ø200

Turbodym wodny nagrzewnica pionowa ⌀200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes Ø200/Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren Ø200/Турбодым водный с вертикальным нагревателем Ø200

Turbodym wodny nagrzewnica pionowa z wężownicą ⌀200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes with coil pipe Ø200/Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren und mit Siechercheitswärmetauscher Ø200/Турбодым водный с вертикальным нагревателем и змеевиком Ø200

Wymiennik ciepłej wody ⌀180, ⌀200

Water heat exchangers Ø180, Ø200/Warmwasser-Wärmetauscher Ø180, Ø200/ Водный теплообменник Ø180, Ø200

Wymiennik ciepłej wody z rurkami ⌀180, ⌀200

Water heat exchangers with coil pipe Ø180, Ø200/Warmwasser-Wärmetauscher mit Rohren Ø180, Ø200/Водный теплообменник с трубками Ø180, Ø200

KATALOG/KRATKI.PL/
EN/DE/RU

5 901350 044568

01/2016

Kratki.pl Marek Bal ul. Warszawska 66, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland, tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106
www.kratki.pl, www.kratki.eu, www.facebook.com/kratkipl